



Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Estirpatore portato

Cenio 4000-2



SmartLearning




AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
 Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year






Year of construction



Inserire qui i dati identificativi della macchina. I dati identificativi si trovano sulla targhetta di identificazione.



INDICE

1	Informazioni sul presente Manuale operatore	1		
1.1	Copyright	1		
1.2	Raffigurazioni utilizzate	1		
1.2.1	Avvertenze e parole segnale	1		
1.2.2	Ulteriori indicazioni	2		
1.2.3	Istruzioni operative	2		
1.2.4	Elenco numerato	4		
1.2.5	Numeri di posizione nelle illustrazioni	4		
1.2.6	Indicazioni di direzione	4		
1.3	Altri documenti applicabili	4		
1.4	Istruzioni per l'uso digitali	4		
1.5	La Vostra opinione è importante	5		
2	Sicurezza e responsabilità	6		
2.1	Avvertenze di sicurezza di base	6		
2.1.1	Significato del Manuale operatore	6		
2.1.2	Organizzazione operativa sicura	6		
2.1.3	Conoscere ed evitare i pericoli	11		
2.1.4	Lavoro con e utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza	14		
2.1.5	Manutenzione e modifica sicure	16		
2.2	Procedure di sicurezza	19		
3	Utilizzo conforme	21		
4	Descrizione del prodotto	22		
4.1	Panoramica della macchina	22		
4.2	Funzione della macchina	23		
4.3	Equipaggiamenti speciali	23		
4.4	Pittogrammi di avvertimento	24		
4.4.1	Posizioni dei pittogrammi di avvertimento	24	4.4.3	Descrizione dei pittogrammi di avvertimento 25
4.4.2	Struttura dei pittogrammi di avvertimento	25	4.5	Illuminazione e identificazione per la marcia su strada 29
			4.5.1	Illuminazione posteriore e identificazione per la marcia su strada 29
			4.5.2	Illuminazione anteriore e identificazione 30
			4.5.3	Contrassegno aggiuntivo 30
			4.6	Targhetta identificativa sulla macchina 31
			4.7	Ulteriori informazioni sulla macchina 31
			4.7.1	Targhetta per il controllo del collegamento dei denti 31
			4.8	Portadocumenti tubolare 31
			4.9	Attrezzi per la lavorazione del terreno 32
			4.9.1	Denti 32
			4.9.2	Coltri 33
			4.10	Leva di regolazione per rulli posteriori 35
			5	Dati tecnici 37
			5.1	Dimensioni 37
			5.2	Attrezzi per la lavorazione del terreno 37
			5.3	Categorie di montaggio consentite 37
			5.4	Velocità di marcia 38
			5.5	Caratteristiche tecniche del trattore 38
			5.6	Dati di rumorosità 38
			5.7	Inclinazione pendenza percorribile 38
			6	Preparare la macchina 40
			6.1	Calcolare le proprietà del trattore necessarie 40
			6.2	Collegare la macchina 43

6.2.1	Applicazione dei manicotti a sfere per barre inferiori	43	9	Deporre la macchina	64
6.2.2	Applicare la boccola a sfere per barra superiore	43	9.1	Portare i piedini di appoggio in posizione di deposizione	64
6.2.3	Avvicinare il trattore alla macchina	44	9.2	Scollegamento del telaio di montaggio a tre punti	64
6.2.4	Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche	44	9.3	Rimuovere il trattore dalla macchina	65
6.2.5	Collegare l'alimentazione di tensione	45	9.4	Scollegare l'alimentazione di tensione	65
6.2.6	Collegare telaio di montaggio a tre punti	46	9.5	Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche	66
6.2.7	portare i piedi di appoggio in posizione di trasporto	46			
6.3	Preparare la macchina all'utilizzo	46	10	Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva	67
6.3.1	Sblocco dei deviatori del trattore	46	10.1	Sottoporre a manutenzione la macchina	67
6.3.2	Aprire la macchina	47	10.1.1	Piano di manutenzione	67
6.3.3	Rimozione delle barre di sicurezza per la circolazione	47	10.1.2	Controllo del collegamento dei denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico	68
6.3.4	Regolare idraulicamente la profondità di lavoro dei coltri	48	10.1.3	Controllo del collegamento dei denti con bullone di sicurezza- sicura contro il sovraccarico	69
6.3.5	Adattamento della regolazione automatica della profondità di lavoro del dispositivo di livellamento	48	10.1.4	Verificare l'usura delle bronzine dei denti C-Mix Super e Ultra	69
6.3.6	Preparare i dischi di pareggiamento bordi all'utilizzo	49	10.1.5	Sostituzione coltri C-Mix-3	70
6.3.7	Adattare il raschiatore al rullo	50	10.1.6	Controllo dei mandrini della regolazione automatica della profondità di livellamento	71
6.3.8	Regolazione dei rulli posteriori	51	10.1.7	Verifica del collegamento del dispositivo di livellamento	71
6.4	Preparare la macchina per la marcia su strada	55	10.1.8	Controllo del collegamento supporto dischi	72
6.4.1	Spingere manualmente i dischi livellatori laterali in posizione di parcheggio	55	10.1.9	Controllo dei gommini dei supporti dischi	72
6.4.2	Portare lo strigliatore in posizione di trasporto	55	10.1.10	Controllo dei cuscinetti dei dischi livellatori	73
6.4.3	Applicazione delle barre di sicurezza per la circolazione	57	10.1.11	Sostituire i dischi	73
6.4.4	Chiudere la macchina	57	10.1.12	Verifica dei rulli	74
6.4.5	Bloccare i deviatori del trattore	58	10.1.13	Controllo del perno barra inferiore e del perno barra superiore	74
			10.1.14	Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	75
			10.1.15	Controllo del cilindro idraulico per ripiegamento	76
7	Utilizzare la macchina	59			
7.1	Impiegare la macchina	59			
7.2	Svoltare in capezzagna	59			
8	Eliminazione dei guasti	60			

10.2	Lubrificare la macchina	77
10.2.1	Panoramica punti di lubrificazione	78
10.3	Pulire la macchina	79

11	Caricare la macchina	80
-----------	-----------------------------	-----------

11.1	Caricare la macchina con la gru	80
11.2	Ancorare la macchina	80

12	Smaltimento della macchina	82
-----------	-----------------------------------	-----------

13	Allegato	83
-----------	-----------------	-----------

13.1	Coppie di serraggio viti	83
13.2	Altri documenti applicabili	84

14	Cartelle	85
-----------	-----------------	-----------

14.1	Glossario	85
14.2	Indice analitico	86

Informazioni sul presente Manuale operatore

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Copyright

CMS-T-00012308-A.1

Per la ristampa, la traduzione e la riproduzione, anche parziali, in qualsiasi forma è necessaria l'autorizzazione scritta di AMAZONEN-WERKE.

1.2 Raffigurazioni utilizzate

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Avvertenze e parole segnale

CMS-T-00002415-A.1

Le avvertenze di sicurezza si distinguono per una barra verticale con simbolo di sicurezza a triangolo e una parola di segnalazione. Le parole di segnalazione "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" descrivono la gravità del pericolo imminente e hanno il seguente significato:



PERICOLO

- ▶ Contraddistingue un pericolo diretto con rischio elevato di gravi lesioni personali, quali perdita di parti del corpo o la morte.



AVVERTENZA

- ▶ Contraddistingue un possibile pericolo con rischio medio di gravi lesioni personali o la morte.



ATTENZIONE

- Contraddistingue un pericolo con rischio ridotto di lesioni personali lievi o di media gravità.

1.2.2 Ulteriori indicazioni

CMS-T-00002416-A.1



IMPORTANTE

- Contraddistingue un rischio di danni alla macchina.



AVVISO PROTEZIONE AMBIENTALE

- Contrassegna un rischio di danni ambientali.



AVVISO

Contrassegna suggerimenti di utilizzo e indicazioni per un uso ottimale.

1.2.3 Istruzioni operative

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Istruzioni operative numerate

CMS-T-005217-B.1

Le operazioni che devono essere effettuate in una determinata sequenza vengono rappresentate come istruzioni operative numerate. Rispettare la sequenza predefinita delle operazioni.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

1.2.3.2 Istruzioni operative e reazioni

CMS-T-005678-B.1

Le reazioni alle istruzioni operative sono contrassegnate da una freccia.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1

➔ Reazione all'istruzione operativa 1

2. Istruzione operativa 2

1.2.3.3 Istruzioni operative alternative

CMS-T-00000110-B.1

Le istruzioni operative alternative vengono introdotte dalla parola *"oppure"*.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1

oppure

Istruzione operativa alternativa

2. Istruzione operativa 2

1.2.3.4 Istruzioni operative costituite da un'unica operazione

CMS-T-005211-C.1

Le istruzioni operative costituite da un'unica operazione non vengono numerate bensì rappresentate con una freccia.

Esempio:

► Istruzione operativa

1.2.3.5 Istruzioni operative senza sequenza

CMS-T-005214-C.1

Le istruzioni operative che non devono essere seguite in una determinata sequenza vengono rappresentate sotto forma di elenco con frecce.

Esempio:

► Istruzione operativa

► Istruzione operativa

► Istruzione operativa

1.2.3.6 Lavoro di officina

CMS-T-00013932-B.1



LAVORO DI OFFICINA

- Contraddistingue i lavori di manutenzione preventiva che devono essere eseguiti presso un'officina specializzata dotata di attrezzature adeguate sotto il profilo agrotecnico, ambientale e della sicurezza con personale qualificato in possesso di idonea formazione.

1.2.4 Elenco numerato

CMS-T-000024-A.1

Gli elenchi numerati senza sequenza obbligatoria sono rappresentati sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

1.2.5 Numeri di posizione nelle illustrazioni

CMS-T-000023-B.1

Una cifra incorniciata in un testo, ad esempio **1**, rimanda ad un numero di posizione di una figura accanto.

1.2.6 Indicazioni di direzione

CMS-T-00012309-A.1

Se non diversamente indicato, tutte le indicazioni di direzione sono riferite alla direzione di marcia.

1.3 Altri documenti applicabili

CMS-T-00000616-B.1

In allegato si trova una lista di altri documenti in vigore.

1.4 Istruzioni per l'uso digitali

CMS-T-00002024-B.1

Le istruzioni per l'uso in formato digitale e il materiale di apprendimento online possono essere scaricati dall'Info-Portal del sito AMAZONE.

1.5 La Vostra opinione è importante

CMS-T-000059-D.1

Gentile lettrice, gentile lettore, i nostri documenti vengono aggiornati periodicamente. I miglioramenti da voi proposti contribuiscono alla redazione di documenti sempre più funzionali e utili per l'utente. Saremo lieti di ricevere le Vostre proposte per lettera, via fax o per e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Sicurezza e responsabilità

2

CMS-T-00002298-Q.1

2.1 Avvertenze di sicurezza di base

CMS-T-00002301-Q.1

2.1.1 Significato del Manuale operatore

CMS-T-00006180-A.1

Attenersi al Manuale operatore

Il Manuale operatore è un documento importante e parte integrante della macchina. È destinato agli utilizzatori e contiene dati importanti per la sicurezza. Solo le procedure indicate nel Manuale operatore sono sicure. Se il Manuale operatore non viene rispettato, le persone possono riportare lesioni gravi o rimanere uccise.

- ▶ Prima del primo utilizzo della macchina, leggere completamente e attenersi a quanto riportato nel capitolo dedicato alla sicurezza.
- ▶ Prima del lavoro leggere e attenersi anche ai relativi paragrafi del Manuale operatore.
- ▶ Conservare il Manuale operatore.
- ▶ Mantenere il Manuale operatore disponibile.
- ▶ Consegnare il Manuale operatore al successivo utilizzatore.

2.1.2 Organizzazione operativa sicura

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Qualifica del personale

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Requisiti per il personale che lavora con la macchina

CMS-T-00002310-B.1

Se la macchina viene utilizzata in modo non corretto, le persone possono subire lesioni anche mortali. Per evitare infortuni dovuti all'utilizzo non

corretto, chiunque lavori con la macchina deve soddisfare i seguenti requisiti minimi:

- La persona è in grado fisicamente e mentalmente di controllare la macchina.
- La persona è in grado di eseguire in modo sicuro i lavori con la macchina nel rispetto del presente Manuale operatore.
- La persona comprende il modo di funzionamento della macchina nell'ambito della propria attività e può riconoscere ed evitare i pericoli sul lavoro.
- La persona ha compreso il Manuale operatore e può mettere in pratica le informazioni ricevute leggendo il Manuale operatore.
- La persona è in grado di condurre veicoli in sicurezza.
- Per le marce su strada, la persona conosce le norme rilevanti della circolazione ed è in possesso di patente di guida necessaria.

2.1.2.1.2 Livelli di qualifica

CMS-T-00002311-A.1

Per lavorare con la macchina si presuppongono i seguenti livelli di qualifica:

- Agricoltore
- Aiuto agricolo

In linea di principio, le attività descritte in questo Manuale operatore possono essere eseguite da persone con livello di qualifica "Aiuto agricolo".

2.1.2.1.3 Agricoltore

CMS-T-00002312-A.1

Gli agricoltori utilizzano le macchine agricole per la coltivazione di campi. Sono loro a decidere l'impiego di una determinata macchina agricola per un determinato scopo.

In linea generale, gli agricoltori sono in grado di lavorare con macchine agricole e, se necessario, impartiscono agli aiuti agricoli le istruzioni per utilizzare le macchine agricole. Sono in grado di svolgere autonomamente singoli e semplici lavori di riparazione e manutenzione sulle macchine agricole.

Agricoltori possono essere ad esempio:

- Agricoltori con studi universitari o formazione presso una scuola specializzata
- Agricoltori per esperienza maturata (ad es. podere ereditato, ampie conoscenze acquisite)
- Contoterzisti che lavorano per conto di agricoltori

Esempio di attività:

- Istruzioni sulla sicurezza impartite all'aiuto agricolo

2.1.2.1.4 Aiuto agricolo

CMS-T-00002313-A.1

Gli aiuti agricoli utilizzano le macchine agricole per conto dell'agricoltore. Vengono istruiti ed addestrati all'utilizzo delle macchine agricole dall'agricoltore e lavorano autonomamente in base all'incarico di lavoro assegnato dall'agricoltore.

Aiuti agricoli possono essere ad esempio:

- Lavoratori stagionali e ausiliari
- Futuri agricoltori in percorso formativo
- Dipendente dell'agricoltore (ad es. trattorista)
- Membri della famiglia dell'agricoltore

Esempi di attività:

- Condurre la macchina
- Regolare la profondità di lavoro

2.1.2.2 Postazioni di lavoro e persone trasportate

CMS-T-00002307-B.1

Persone trasportate

Le persone trasportate possono cadere a causa di movimenti macchina, venire travolte e riportare lesioni gravi o rimanere uccise. Oggetti lanciati verso l'alto possono colpire e ferire le persone trasportate.

- ▶ Non lasciare mai trasportare persone sulla macchina.
- ▶ Non lasciare mai salire persone sulla macchina in movimento.

2.1.2.3 Pericolo per bambini

CMS-T-00002308-A.1

Bambini in pericolo

I bambini non sono in grado di valutare i pericoli e si comportano in modo imprevedibile. Pertanto i bambini sono particolarmente a rischio.

- Tenere lontani i bambini.
- *Quando si avvia la macchina o si effettuano movimenti macchina,* assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovino bambini.

2.1.2.4 Sicurezza di funzionamento

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Condizioni tecniche perfette

CMS-T-00002314-D.1

Utilizzare soltanto una macchina correttamente predisposta

Senza la corretta predisposizione secondo questo manuale operatore, non è garantita la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte.

- Preparare la macchina in base al presente Manuale operatore.

Pericolo dovuto a danni alla macchina

Danni alla macchina possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- *Se si sospettano o si riscontrano danni:*
Bloccare trattore e macchina.
- Eliminare immediatamente i danni rilevanti per la sicurezza.
- Eliminare i danni basandosi sul presente Manuale operatore.
- *Per i danni che non si è in grado di risolvere da soli seguendo le indicazioni del presente manuale operatore:*
rivolgersi a un'officina specializzata qualificata per ripararli.

Rispettare i valori limite tecnici

Se i valori limite tecnici della macchina non sono rispettati, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. Inoltre, la macchina può venire danneggiata. I valori limite tecnici sono riportati nei dati tecnici.

- Rispettare i valori limite tecnici.

2.1.2.4.2 Dispositivo di protezione individuale

CMS-T-00002316-B.1

Dispositivo di protezione individuale

Indossare dispositivi di protezione personale è un elemento importante della sicurezza. Dispositivi di protezione personali mancanti o non adeguati aumentano il rischio di danni per la salute e lesioni alle persone. Con dispositivi di protezione personali si intendono ad esempio: guanti da lavoro, scarpe di sicurezza, indumenti protettivi, protezione respiratoria, protezione dell'udito, protezione per il volto e protezione per gli occhi

- ▶ Stabilire quali dispositivi di protezione personali sono necessari per il relativo lavoro e predisporre il dispositivo di protezione personale adatto.
- ▶ Utilizzare solo dispositivi di protezione personale in perfette condizioni e quindi in grado di offrire una protezione efficace.
- ▶ Adattare i dispositivi di protezione personale alla persona, ad es. alla sua statura.
- ▶ Attenersi alle indicazioni dei produttori in merito a materiali di esercizio, semente, concime, fitofarmaci e detergenti.

Indossare indumenti adatti

Indumenti larghi aumentano il pericolo di intrappolamento o avvolgimento su parti rotanti e il pericolo di rimanere appesi alle parti protrudenti. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Indossate indumenti attillati.
- ▶ Non indossare mai anelli, catene e altra bigiotteria.
- ▶ *Se i capelli sono lunghi,*
indossare una retina per capelli.

2.1.2.4.3 Pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00002317-B.1

Mantenere leggibili i pittogrammi di avvertimento

I pittogrammi di avvertimento sulla macchina avvertono di pericoli in punti pericolosi e costituiscono un componente importante dell'equipaggiamento di sicurezza della macchina. Se mancano pittogrammi di avvertimento, aumenta il rischio di lesioni gravi e mortali per le persone.

- ▶ Pulire i pittogrammi di avvertimento sporchi.
- ▶ Sostituire immediatamente i pittogrammi di avvertimento danneggiati e irriconoscibili.
- ▶ Applicare i pittogrammi di avvertimento previsti sui ricambi.

2.1.3 Conoscere ed evitare i pericoli

CMS-T-00002303-F.1

2.1.3.1 Fonti di pericolo sulla macchina

CMS-T-00002318-F.1

Liquidi sotto pressione

L'olio idraulico ad alta pressione che fuoriesce può penetrare nel corpo attraverso la pelle e causare gravi lesioni alle persone. Già un foro grande come la testa di uno spillo può avere come conseguenze gravi lesioni per le persone.

- ▶ *Prima di sganciare le tubazioni flessibili idrauliche o verificare l'eventuale presenza di danni,* depressurizzare l'impianto idraulico.
- ▶ *Se si sospettano danni ad un impianto idraulico,* fare controllare l'impianto idraulico ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Per accertarsi della presenza di perdite non procedere mai a mani nude.
- ▶ Mantenere corpo e viso lontano da perdite.
- ▶ *Se nel corpo sono penetrati liquidi,* consultare immediatamente un medico.

Pericolo di lesioni sull'albero cardanico

Le persone possono rimanere impigliate, intrappolate e venire gravemente ferite dall'albero cardanico e dai componenti azionati. Se l'albero di trasmissione viene inclinato troppo, la macchina può essere danneggiata, i componenti proiettati e le persone ferite.

- ▶ Accertarsi che il tubo profilato, la protezione dell'albero cardanico e la coppa di protezione della presa di forza siano sufficientemente coperti.
- ▶ Attenersi al senso di rotazione e al regime ammesso dell'albero cardanico.
- ▶ *Se l'albero cardanico è troppo inclinato:*
Disattivare l'azionamento dell'albero cardanico.
- ▶ *Se non si ha bisogno della presa di forza:*
Disattivare l'azionamento dell'albero cardanico.

Pericolo di lesioni sulla presa di forza

Le persone possono rimanere impigliate, intrappolate e venire gravemente ferite dalla presa di forza e dai componenti azionati. Se la presa di forza viene inclinata troppo, la macchina può essere danneggiata, i componenti proiettati e le persone ferite.

- ▶ Accertarsi che il tubo profilato, la protezione dell'albero cardanico e la coppa di protezione della presa di forza siano sufficientemente coperti.
- ▶ Far scattare in posizione le chiusure della presa di forza.
- ▶ *Per impedire che la protezione dell'albero cardanico venga trascinata:*
Agganciare le catene di sicurezza.
- ▶ *Per impedire che la pompa idraulica collegata venga trascinata:*
Applicare il sostegno coppia.
- ▶ Attenersi al senso di rotazione e al regime ammesso della presa di forza.
- ▶ *Per evitare danni alla macchina causati da picchi di coppia:*
Agganciare la presa di forza con un regime basso del motore del trattore.

Pericolo dovuto a parti della macchina che funzionano per inerzia

Dopo lo spegnimento degli azionamenti, le parti della macchina possono continuare a funzionare per inerzia e causare gravi lesioni o il decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Prima di avvicinarsi alla macchina attendere che tutte le parti della macchina che funzionano per inerzia siano ferme.
- ▶ Toccare soltanto parti della macchina ferme.

2.1.3.2 Aree di pericolo

CMS-T-00002319-C.1

Aree di pericolo sulla macchina

Nelle aree di pericolo sono presenti i seguenti pericoli fondamentali:

La macchina e i suoi utensili di lavoro si muovono in virtù del lavoro svolto.

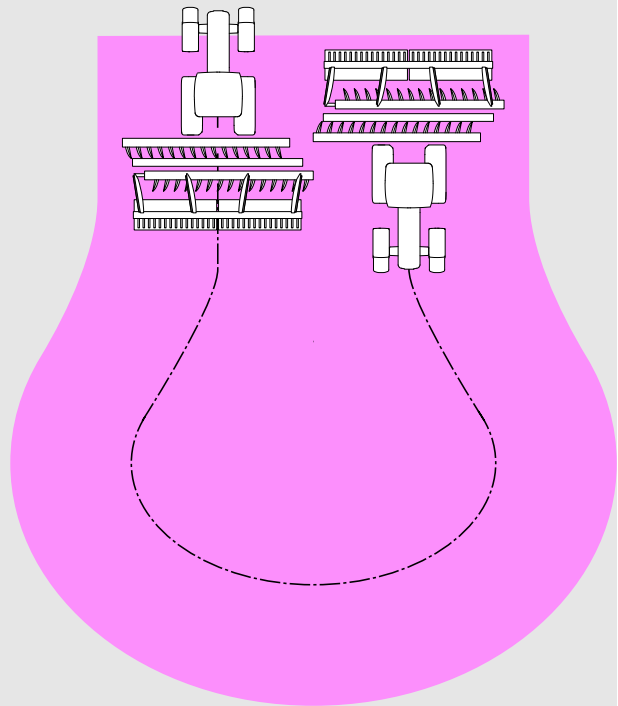
Le parti macchina sollevate idraulicamente possono abbassarsi lentamente verso il basso senza essere notate.

Il trattore e la macchina possono spostarsi accidentalmente.

Possono essere proiettati o lanciati via dalla macchina materiali o corpi estranei.

Se non si pone attenzione all'area di pericolo, le persone possono riportare lesioni gravi o rimanere uccise.

- Tenere le persone lontano dall'area di pericolo della macchina.
- *Se persone accedono all'area di pericolo,* spegnere subito motori e azionamenti.
- *Prima di lavorare nell'area di pericolo della macchina,* bloccare trattore e macchina. Questa procedura si applica anche per lavori di controllo di breve durata.



CMS-I-001131

2.1.4 Lavoro con e utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza

CMS-T-00002304-J.1

2.1.4.1 Collegamento macchine

CMS-T-00002320-D.1

Aggancio della macchina al trattore

Se la macchina viene collegata in modo errato al trattore, ne derivano pericoli che possono causare gravi infortuni.

Fra trattore e macchina sono presenti punti di schiacciamento e taglio nella zona dell'accoppiamento.

- ▶ *Quando si collega o si scollega la macchina al/dal trattore, adottare particolare cautela.*
- ▶ Collegare e trasportare la macchina solo con trattori adatti.
- ▶ *Quando la macchina viene collegata al trattore, accertarsi che il dispositivo di collegamento del trattore soddisfi i requisiti della macchina.*
- ▶ Collegare la macchina al trattore come prescritto.

2.1.4.2 Sicurezza di guida

CMS-T-00002321-F.1

Pericoli durante la marcia su strada e nei campi

La presenza di macchine portate o trainate dal trattore e di zavorre anteriori o posteriori influiscono sul comportamento su strada e sulla capacità di sterzata e di frenata del trattore. Le caratteristiche di marcia dipendono anche dallo stato di funzionamento, dal riempimento o dal caricamento e dal fondo. Se il conducente non tiene in considerazione le caratteristiche di marcia modificate, può causare incidenti.

- ▶ Fare attenzione che il trattore disponga sempre di sufficiente capacità di sterzata e di frenata.
- ▶ *Il trattore deve garantire la decelerazione prescritta di trattore e macchina portata.*
Controllare l'azione frenante prima di mettersi in marcia.
- ▶ *L'asse anteriore del trattore deve sostenere sempre almeno il 20% del peso a vuoto del trattore per garantire una sufficiente capacità di sterzata.*
Se necessario utilizzare pesi anteriori.
- ▶ Applicare sempre come prescritto i pesi anteriori o posteriori ai punti di fissaggio previsti.
- ▶ Calcolare e rispettare il carico utile consentito della macchina portata o trainata.
- ▶ Rispettare i carichi assiali e i carichi di appoggio consentiti del trattore.
- ▶ Osservare il carico di appoggio consentito per il dispositivo di aggancio e il timone.
- ▶ Attenersi alla larghezza di trasporto consentita della macchina.
- ▶ Adeguare il proprio stile di guida in modo tale da padroneggiare in ogni momento il trattore con macchina portata o trainata. A tale scopo, tenere in considerazione le proprie capacità, le condizioni della strada, del traffico, di visibilità e meteorologiche, le caratteristiche di marcia del trattore e l'influsso della macchina portata.

Pericolo di incidenti durante la marcia su strada a causa dei movimenti laterali incontrollati della macchina

- ▶ Bloccare le barre inferiori del trattore per la marcia su strada.

Preparare la macchina per la marcia su strada

Se la macchina non è preparata correttamente per la marcia su strada, ne possono derivare gravi incidenti nella circolazione stradale.

- ▶ Verificare il funzionamento dell'illuminazione e identificazione per la marcia su strada.
- ▶ Rimuovere lo sporco grossolano dalla macchina.
- ▶ Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "Preparazione della macchina per la marcia su strada".

Arrestare la macchina

La macchina arrestata può ribaltarsi. Le persone possono venire schiacciate e uccise.

- ▶ Arrestare la macchina solo su un fondo stabile e piano.
- ▶ *Prima di eseguire interventi di regolazione o manutenzione preventiva,* prestare attenzione al posizionamento sicuro della macchina. In caso di dubbi, puntellare la macchina.
- ▶ Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "Arrestare la macchina".

Arresto senza sorveglianza

In caso di arresto del trattore e della macchina collegata con blocchi insufficienti e non sorvegliato, ne conseguono pericoli per le persone e bambini che giocano nelle vicinanze.

- ▶ *Prima di lasciare la macchina,* arrestare trattore e macchina.
- ▶ Bloccare trattore e macchina.

Non utilizzare il computer o il terminale di comando durante la marcia su strada

Se il conducente viene distratto, possono verificarsi incidenti e lesioni, persino mortali.

- ▶ Non utilizzare il computer o il terminale di comando durante la marcia su strada.

2.1.5 Manutenzione e modifica sicure

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 Modifica sulla macchina

CMS-T-00002322-B.1

Modifiche costruttive solo autorizzate

Modifiche costruttive e ampliamenti possono pregiudicare la funzionalità e la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Fare eseguire modifiche costruttive e ampliamenti solo ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ *Per mantenere valida l'omologazione secondo le disposizioni nazionali e internazionali,* accertarsi che l'officina specializzata utilizzi esclusivamente gli accessori di trasformazione, i ricambi e gli equipaggiamenti speciali autorizzati da AMAZONE.

2.1.5.2 Lavori sulla macchina

CMS-T-00002323-I.1

Lavorare solo sulla macchina ferma

Se la macchina non può essere arrestata, le parti possono muoversi inavvertitamente oppure la macchina può mettersi in movimento. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ *Se è necessario lavorare su o sotto carichi sollevati:*
Abbassare i carichi oppure assicurarli con un dispositivo di bloccaggio idraulico o meccanico.
- ▶ Spegnerne tutti gli azionamenti.
- ▶ Azionare il freno di stazionamento.
- ▶ Specialmente sui pendii, bloccare la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
- ▶ Estrarre la chiave di accensione e portarla con sé.
- ▶ Attendere l'arresto delle parti con funzionamento per inerzia e il raffreddamento delle parti incandescenti.

Lavori di manutenzione preventiva

Lavori di manutenzione preventiva non a regola d'arte, in particolare su componenti importanti per la sicurezza, pregiudicano la sicurezza di funzionamento. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. I componenti importanti per la sicurezza comprendono ad esempio componenti idraulici ed elettronici, telaio, molle, gancio di traino, assi e sospensioni assi, tubazioni e serbatoi che contengono sostanze infiammabili.

- ▶ *Prima di procedere a lavori di regolazione, manutenzione preventiva o pulizia,* bloccare la macchina.
- ▶ Effettuare la manutenzione preventiva della macchina in base al presente manuale operatore.
- ▶ Eseguire esclusivamente i lavori che sono descritti in questo Manuale operatore.
- ▶ Per i lavori di manutenzione preventiva che riportano la dicitura "*LAVORO IN OFFICINA*", incaricare un'officina specializzata dotata di attrezzature adeguate sotto il profilo agronomico, ambientale e della sicurezza con personale qualificato in possesso di idonea formazione.
- ▶ Non eseguire mai lavori di saldatura, foratura, segatura, molatura, tranciatura su telaio, autotelaio o dispositivi di collegamento della macchina.
- ▶ Non intervenire mai su componenti rilevanti per la sicurezza.
- ▶ Non allargare mai fori preesistenti.
- ▶ Eseguire tutti i lavori di manutenzione negli intervalli di manutenzione prescritti.

Parti della macchina sollevate

Le parti della macchina sollevate possono cadere inavvertitamente e schiacciare e uccidere persone.

- ▶ Non trattenersi mai sotto parti della macchina sollevate.
- ▶ *Se è necessario lavorare su o sotto parti di macchina sollevati,* abbassare le parti della macchina oppure assicurare le parti della macchina sollevate con un dispositivo di sostegno meccanico o un dispositivo di bloccaggio idraulico.

Pericolo dovuto a lavori di saldatura

Lavori di saldatura non a regola d'arte, in particolare su o nei pressi di componenti importanti per la sicurezza, pregiudicano la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. I componenti importanti per la sicurezza comprendono ad esempio componenti idraulici ed elettronici, telaio, molle, dispositivi di collegamento al trattore quali il telaio di attacco a tre punti, il timone, il supporto di traino, il gancio di traino o la traversa di traino, oltre ad assi e sospensioni dell'asse, tubazioni e serbatoi che contengono sostanze infiammabili.

- ▶ Fare effettuare i lavori di saldatura su componenti importanti per la sicurezza solo ad officine specializzate qualificate con personale abilitato.
- ▶ Per la saldatura di tutti gli altri componenti impiegare solamente personale qualificato.
- ▶ *Se vi fossero dei dubbi sulla possibilità o meno di saldare un componente:* consultare un'officina specializzata qualificata.
- ▶ *Prima di effettuare saldature sulla macchina:* sganciare la macchina dal trattore.
- ▶ Non saldare in prossimità di un atomizzatore per anticrittogamici con cui è stato precedentemente sparso concime liquido.

2.1.5.3 Materiali di esercizio

CMS-T-00002324-C.1

Materiali di esercizio non adatti

Materiali di esercizio che non soddisfano i requisiti di AMAZONE possono causare danni alla macchina ed infortuni.

- ▶ Utilizzare solo materiali di esercizio che soddisfano i requisiti nei dati tecnici.

2.1.5.4 Equipaggiamenti speciali e ricambi

CMS-T-00002325-B.1

Equipaggiamenti speciali, accessori e ricambi

Equipaggiamenti speciali, accessori e ricambi che non soddisfano i requisiti di AMAZONE possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni.

- ▶ Utilizzare solo componenti originali o componenti che soddisfano i requisiti di AMAZONE.
- ▶ *In caso di domande sugli equipaggiamenti speciali, sugli accessori o ricambi, contattare il proprio rivenditore o AMAZONE.*

2.2 Procedure di sicurezza

CMS-T-00002300-D.1

Bloccare trattore e macchina

Se trattore e macchina non sono bloccati per evitarne un avviamento e uno spostamento accidentali, trattore e macchina possono mettersi in movimento in modo incontrollato e travolgere, schiacciare e colpire le persone.

- ▶ Abbassare la macchina sollevata o le parti di macchina sollevate.
- ▶ Depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche azionando i dispositivi di comando.
- ▶ *Se si deve sostare sotto la macchina sollevata o sotto componenti, bloccare la macchina sollevata e i componenti contro l'abbassamento, inserendo un supporto di sicurezza oppure un dispositivo di blocco idraulico.*
- ▶ Arrestare il trattore.
- ▶ Tirare il freno di stazionamento del trattore.
- ▶ Estrarre la chiave di accensione.

Bloccare la macchina

Dopo aver scollegato la macchina, è necessario bloccarla. Se la macchina e le sue parti non sono bloccate, sussiste il pericolo di lesioni per le persone dovuto a schiacciamenti e il pericolo di tagli.

- ▶ Arrestare la macchina solo su un fondo stabile e piano.
- ▶ *Prima di depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche e scollegarle dal trattore, portare la macchina in posizione di lavoro.*
- ▶ Proteggere le persone dal contatto diretto con parti della macchina appuntite o protrudenti.

Mantenere funzionanti i dispositivi di protezione

Se i dispositivi di protezione mancano, sono danneggiati, difettosi o smontati, le parti della macchina possono causare gravi lesioni o il decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Verificare la macchina almeno una volta al giorno per individuare eventuali danni e verificare il montaggio corretto e il funzionamento dei dispositivi di protezione.
- ▶ *Se si hanno dubbi sul corretto montaggio e sul funzionamento dei dispositivi di protezione,* fare controllare i dispositivi di protezione ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Prima di svolgere qualsiasi intervento sulla macchina, accertarsi che i dispositivi di protezione siano correttamente montati e funzionanti.
- ▶ Sostituire i dispositivi di protezione danneggiati.

Salire e scendere

In caso di comportamento disattento durante la salita e la discesa, le persone possono cadere dalla scaletta. Le persone che salgono sulla macchina non servendosi delle scalette previste allo scopo, possono scivolare, cadere e riportare gravi lesioni. Sporco e materiali di esercizio possono influenzare negativamente la sicurezza e la stabilità sui gradini. Azionando accidentalmente gli elementi di comando possono venire attivate involontariamente delle funzioni che comportano un pericolo.

- ▶ Utilizzare solo le scalette previste allo scopo.
- ▶ *Per garantire la sicurezza e la stabilità:*
Mantenere sempre puliti e in ordine le superfici di calpestio e di appoggio.
- ▶ *Quando la macchina è in movimento:*
Non salire o scendere mai dalla macchina.
- ▶ Salire e scendere tenendo il volto rivolto verso la macchina.
- ▶ Durante la salita e la discesa mantenere un contatto ad almeno 3 punti con gradini e corrimano: contemporaneamente 2 mani e un piede o 2 piedi e una mano sulla macchina.
- ▶ Durante la salita e la discesa non utilizzare mai gli elementi di comando come maniglia.
- ▶ Non saltare mai dalla macchina durante la discesa.

Utilizzo conforme

3

CMS-T-00004061-B.1

- La macchina è costruita esclusivamente per l'impiego professionale secondo le regole della pratica agricola per lavorazione del terreno di superfici agricole coltivate.
- La macchina è una macchina da lavoro agricola da collegare all'attacco a tre punti di un trattore che soddisfa i requisiti tecnici.
- La macchina è adatta e prevista per la lavorazione della stoppia in piano, per la preparazione del letto di semina e per la lavorazione di base del terreno.
- La macchina può essere impiegata in campi aventi una resistenza del suolo fino a 3,0 MPa.
- Per la marcia su strade pubbliche, in base alle disposizioni del codice della strada in vigore, è possibile collegare la macchina al lato posteriore di un trattore per il trasporto.
- La macchina deve essere utilizzata e sottoposta a manutenzione preventiva solo da personale che soddisfa i requisiti. I requisiti del personale sono descritti nel capitolo *"Qualifica del personale"*.
- Il Manuale operatore è parte integrante della macchina. La macchina è destinata esclusivamente all'utilizzo secondo il presente Manuale operatore. Utilizzi della macchina non descritti nel presente Manuale operatore possono causare gravi lesioni o la morte di persone oltre a danni alla macchina e di natura materiale.
- L'utilizzatore e il proprietario devono rispettare le norme antinfortunistiche e tutte le regole e disposizioni generalmente riconosciute in materia di sicurezza tecnica, medicina del lavoro e trasporto su strada.
- Ulteriori indicazioni per l'utilizzo conforme in casi particolari possono essere richieste ad AMAZONE.
- Utilizzi diversi da quelli definiti nella sezione dedicata all'utilizzo conforme sono da considerarsi come non conformi. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, la responsabilità ricade non sul produttore ma esclusivamente sul gestore.

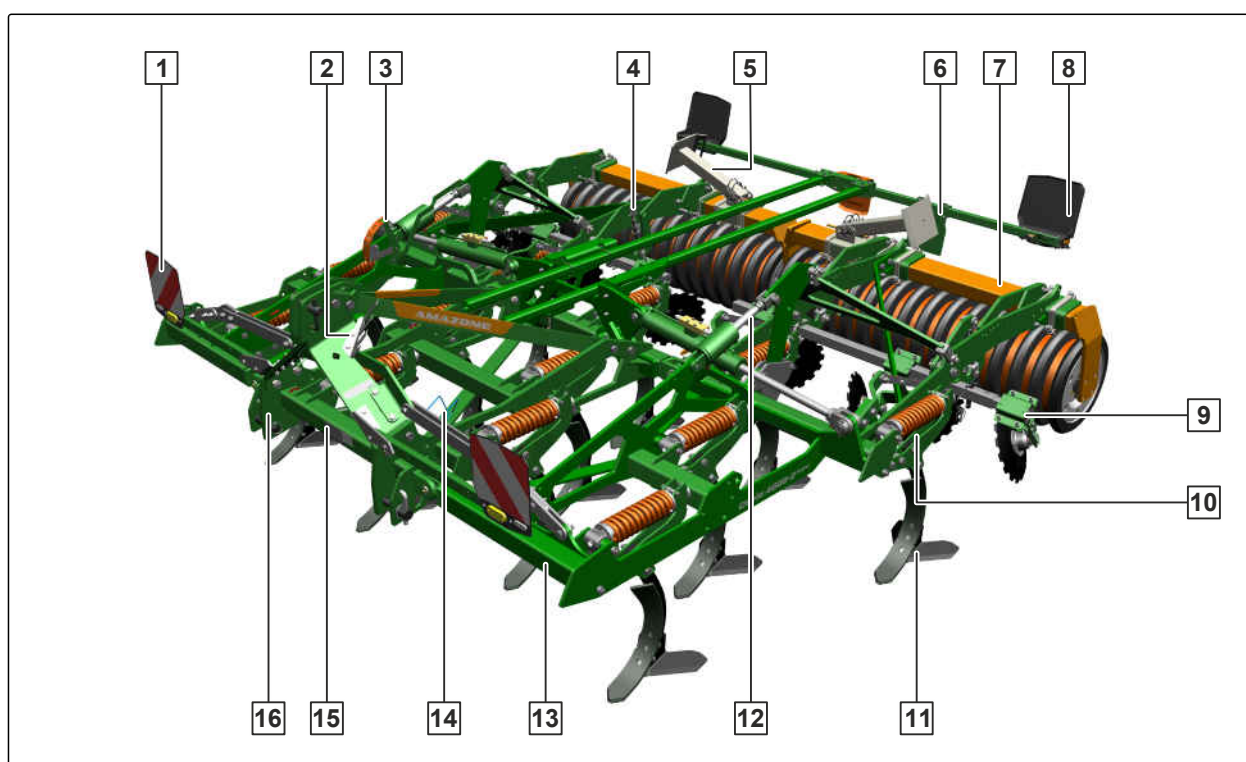
Descrizione del prodotto

4

CMS-T-00015659-A.1

4.1 Panoramica della macchina

CMS-T-00015662-A.1



CMS-I-00010388

- | | |
|--|--|
| 1 Illuminazione anteriore e identificazione per la marcia su strada | 2 Vano avvolgitubo |
| 3 Visualizzazione profondità di lavoro dei coltri | 4 Regolazione automatica della profondità di lavoro del dispositivo di livellamento |
| 5 Piedino di appoggio | 6 Contrassegno aggiuntivo |
| 7 Rullo | 8 Illuminazione posteriore e identificazione per la marcia su strada |
| 9 Dispositivo di livellamento | 10 Molle di compressione come sicura contro il sovraccarico oppure bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico |
| 11 Denti con coltro | 12 Regolazione idraulica della profondità di lavoro dei coltri |
| 13 Braccio a ribaltamento idraulico | 14 Portadocumenti tubolare |

15 Targhetta identificativa sulla macchina

16 Telaio di montaggio a tre punti

4.2 Funzione della macchina

CMS-T-00004093-A.1

I denti smuovono il terreno.

Il dispositivo di livellamento livella il terreno.

Il rullo compatta il terreno.

Lo strigiatore posteriore sbriciola il terreno e depone i resti di piante recise sulla superficie del terreno.

4.3 Equipaggiamenti speciali

CMS-T-00015660-A.1

Con equipaggiamenti speciali si intendono equipaggiamenti che è possibile la macchina non abbia o che sono disponibili solo in alcuni mercati. L'equipaggiamento macchina è descritto nella documentazione di vendita oppure rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni.

I seguenti equipaggiamenti sono equipaggiamenti speciali:

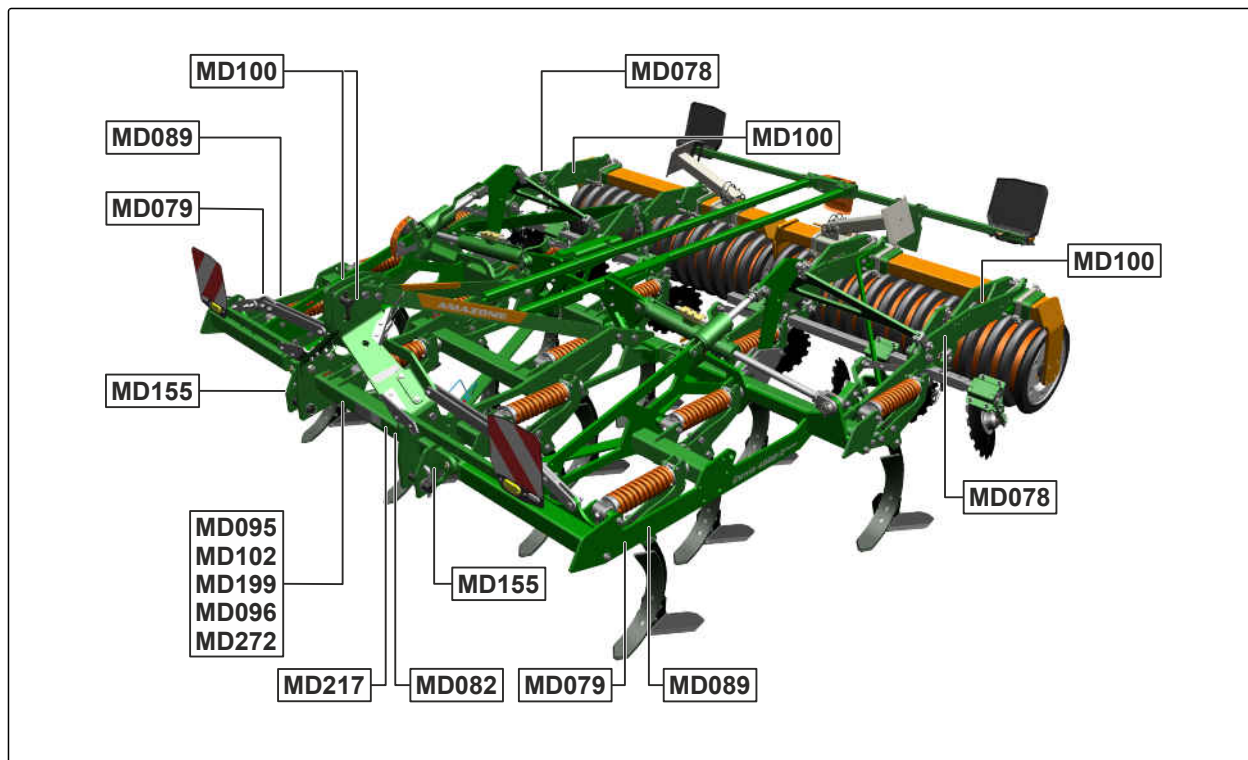
- Illuminazione e identificazione per la marcia su strada

4.4 Pittogrammi di avvertimento

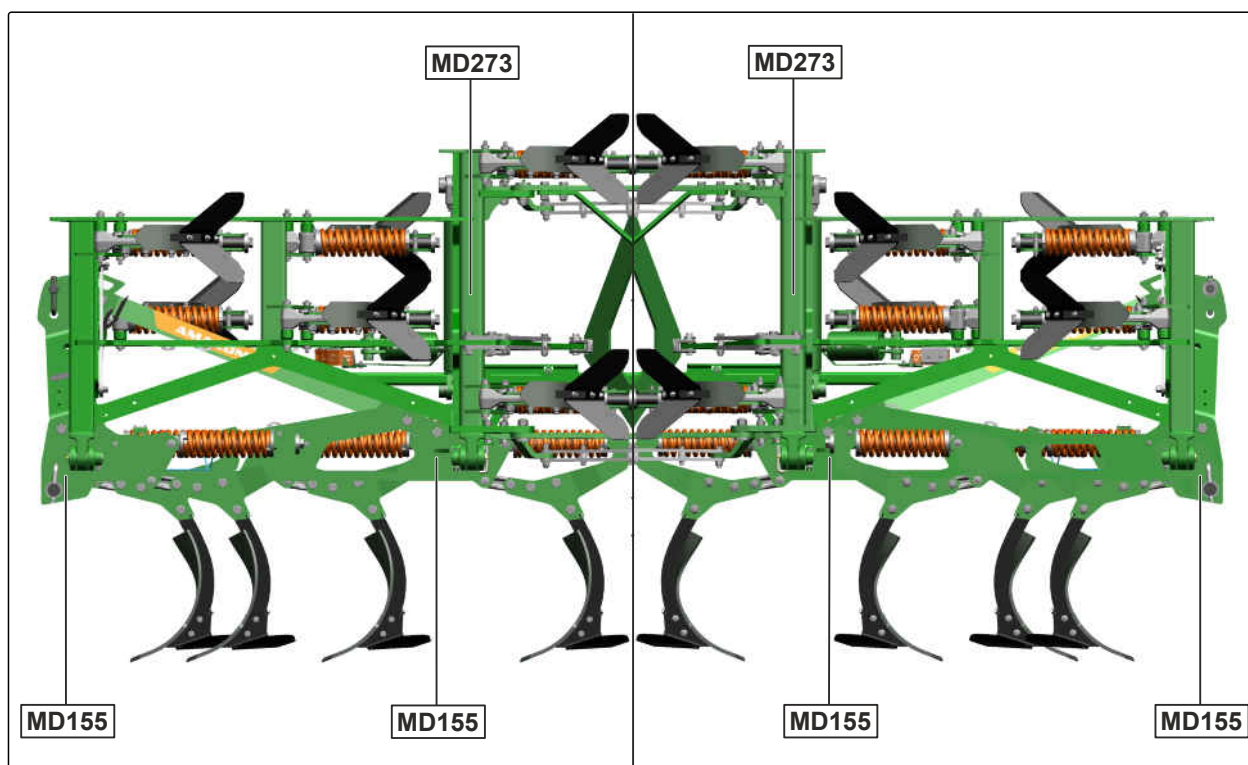
CMS-T-00015664-A.1

4.4.1 Posizioni dei pittogrammi di avvertimento

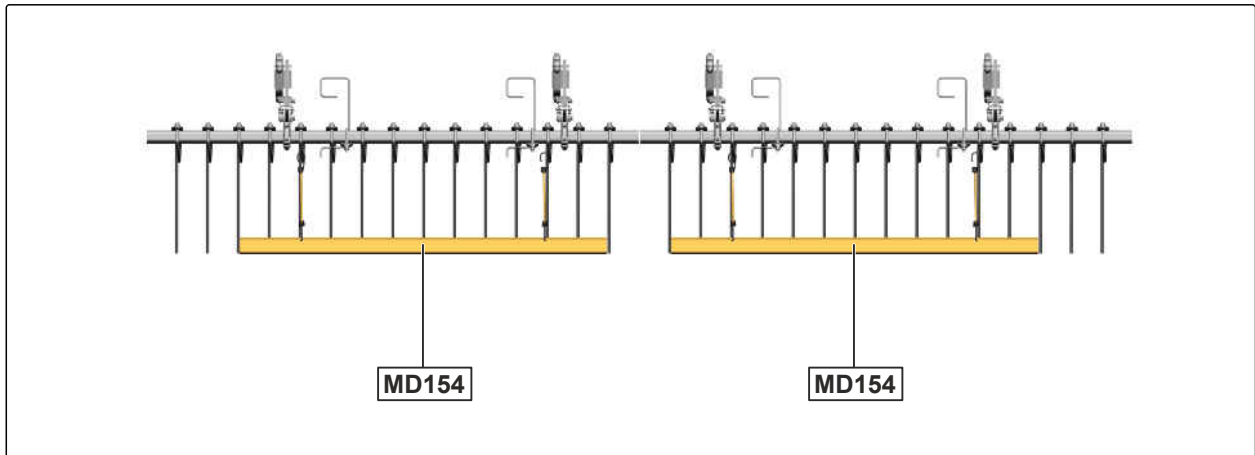
CMS-T-00015666-A.1



CMS-I-00010389



CMS-I-00010391



CMS-I-00010392

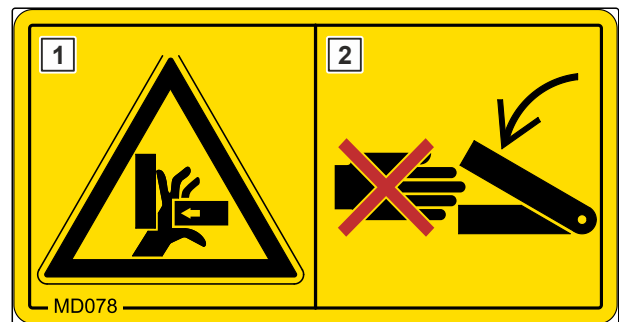
4.4.2 Struttura dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-000141-D.1

I pittogrammi di avvertimento contrassegnano i punti pericolosi sulla macchina e mettono in guardia da pericoli residui. In tali punti pericolosi sussistono costantemente pericoli presenti o inattesi.

Un pittogramma di avvertimento è costituito da 2 campi:

- Il campo **1** mostra gli elementi di seguito elencati:
 - L'area di pericolo come rappresentazione grafica, circondata da un simbolo di sicurezza triangolare
 - Il numero di ordinazione
- Il campo **2** mostra l'indicazione grafica per evitare il pericolo.



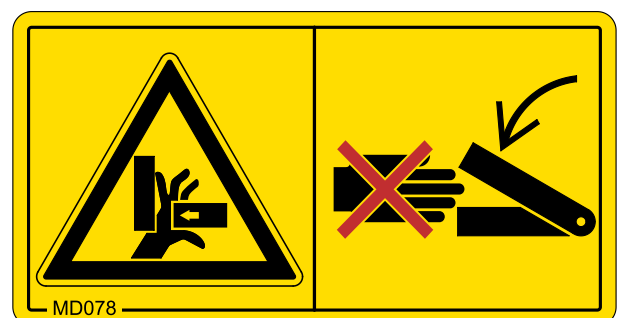
4.4.3 Descrizione dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00015665-A.1

MD078

Pericolo di schiacciamento per le dita o le mani

- Prima di avvicinarsi all'area di pericolo, scollegare l'alimentazione della macchina.
- Attendere l'arresto di tutte le parti in movimento, prima di inserire le mani nel punto di pericolo.
- Assicurarsi che non si trovi nessuno nell'area di pericolo o nei pressi delle parti in movimento.

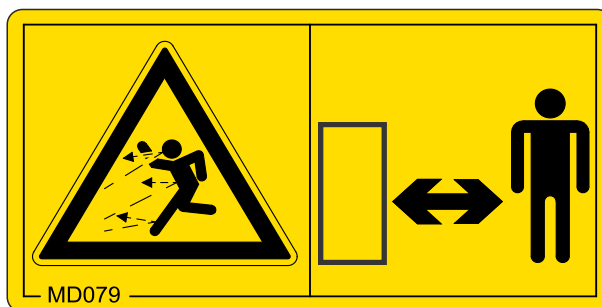


CMS-I-000074

MD079

Pericolo a causa del materiale proiettato

- ▶ Assicurarsi che non si trovi nessuno nell'area di pericolo o nei pressi delle parti in movimento.

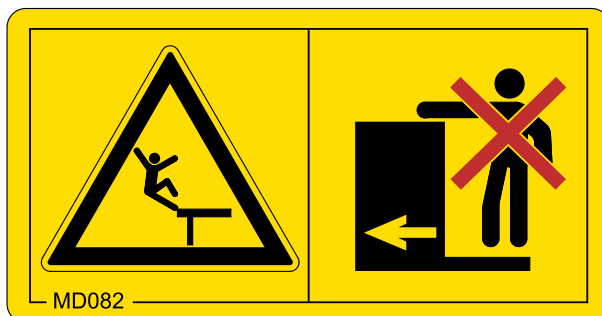


CMS-I-000076

MD082

Pericolo di caduta da pedane e piattaforme

- ▶ Non lasciare mai trasportare persone sulla macchina.
- ▶ Non lasciare mai salire persone sulla macchina in movimento.

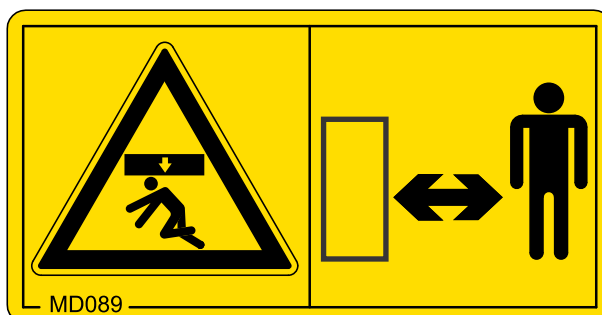


CMS-I-000081

MD089

Pericolo di schiacciamento a causa di parti della macchina che si abbassano accidentalmente

- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.



CMS-I-00003027

MD095

Pericolo di infortunio dovuto alla mancata osservanza delle avvertenze contenute nel Manuale operatore

- ▶ Prima di lavorare sulla o con la macchina, leggere e comprendere il Manuale operatore.



CMS-I-000138

MD096

Pericolo di infezioni a causa della fuoriuscita di olio idraulico ad alta pressione

- ▶ Non cercare mai con mani o dita i punti non a tenuta delle tubazioni flessibili idrauliche.
- ▶ Non chiudere mai con mani o dita le perdite da tubazioni flessibili idrauliche.
- ▶ *Se l'olio idraulico ha causato lesioni, consultare immediatamente un medico.*

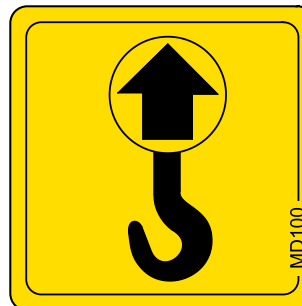


CMS-I-000216

MD100

Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di accessori di sollevamento

- ▶ Applicare gli accessori di sollevamento solo nei punti contrassegnati.



CMS-I-000089

MD102

Pericolo dovuto all'avviamento accidentale e a movimenti indesiderati e incontrollati della macchina

- ▶ Prima di effettuare qualsiasi lavoro, bloccare la macchina per evitarne l'avviamento accidentale e movimenti indesiderati e incontrollati.

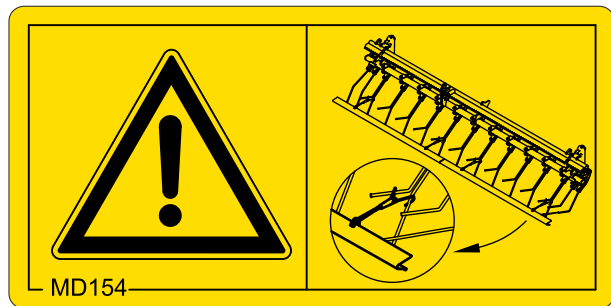


CMS-I-00002253

MD154

Pericolo di lesioni fino alla morte a causa di denti strigiatore non protetti

- *Prima di immettersi nella circolazione, applicare la barra di sicurezza per la circolazione, come descritto nel manuale operatore.*

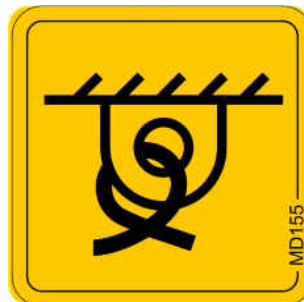


CMS-I-00003657

MD155

Pericolo di incidenti e danni alla macchina in caso di trasporto della macchina non assicurata in modo corretto

- Applicare le cinghie di fissaggio per il trasporto della macchina solo nei punti di fissaggio contrassegnati.



CMS-I-00000450

MD199

Pericolo di incidenti a causa della pressione dell'impianto idraulico troppo elevata

- Collegare la macchina solo a trattori con una pressione max. dell'impianto idraulico trattore di 210 bar.

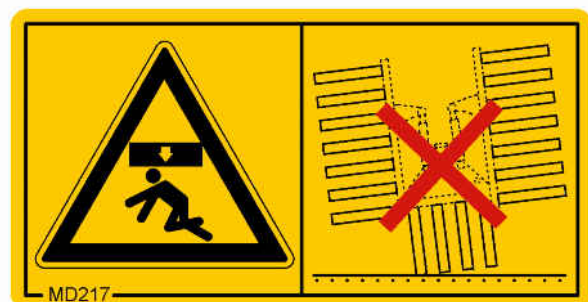


CMS-I-00000486

MD217

Pericolo di morte causato dal rovesciamento della macchina

- Non parcheggiare mai la macchina in posizione di trasporto.



CMS-I-000141

MD272

Pericolo di schiacciamento fra trattore e macchina

- Prima di azionare l'impianto idraulico del trattore, allontanare le persone presenti dall'area tra trattore e macchina.
- Azionare l'impianto idraulico del trattore solo dalla postazione di lavoro prevista.



CMS-I-00005276

MD273

Pericolo di schiacciamento per l'intero corpo da parti della macchina che si abbassano

- Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.



CMS-I-00004833

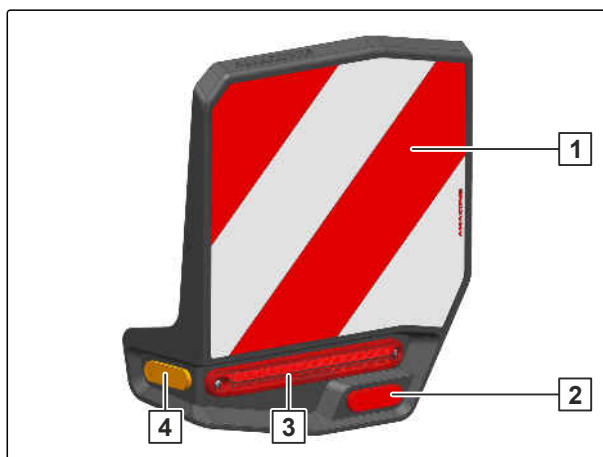
4.5 Illuminazione e identificazione per la marcia su strada

CMS-T-00015720-A.1

4.5.1 Illuminazione posteriore e identificazione per la marcia su strada

CMS-T-00001498-F.1

- 1 Pannelli di avviso
- 2 Catadiottro, rosso
- 3 Luci posteriori, luci dei freni e indicatori di direzione
- 4 Catadiottro, giallo



CMS-I-00004545



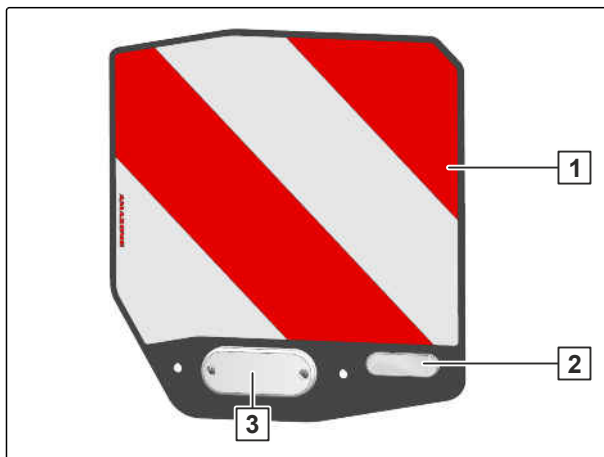
AVVISO

L'illuminazione e l'identificazione per la marcia su strada possono variare in base alle norme nazionali.

4.5.2 Illuminazione anteriore e identificazione

CMS-T-00006393-B.1

- 1** Pannelli di avviso
- 2** Catadiottro, bianco
- 3** Luci d'ingombro



CMS-I-00002940



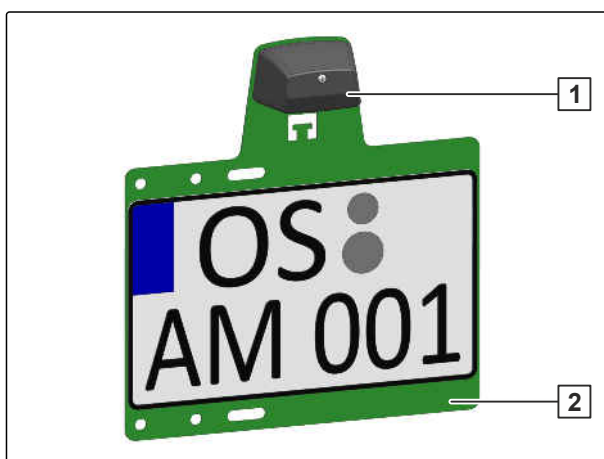
AVVISO

L'illuminazione e l'identificazione per la marcia su strada possono variare in base alle norme nazionali.

4.5.3 Contrassegno aggiuntivo

CMS-T-00003999-C.1

- 1** Luce targa
- 2** Supporto portatarga

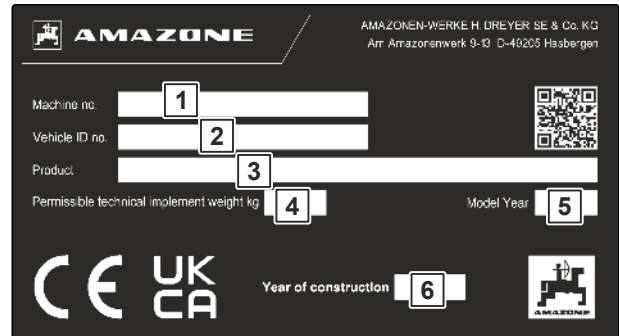


CMS-I-00003163

4.6 Targhetta identificativa sulla macchina

CMS-T-00004505-J.1

- 1 Numero macchina
- 2 Numero identificativo veicolo
- 3 Prodotto
- 4 Peso macchina tecnico consentito
- 5 Anno modello
- 6 Anno di costruzione



CMS-I-00004294

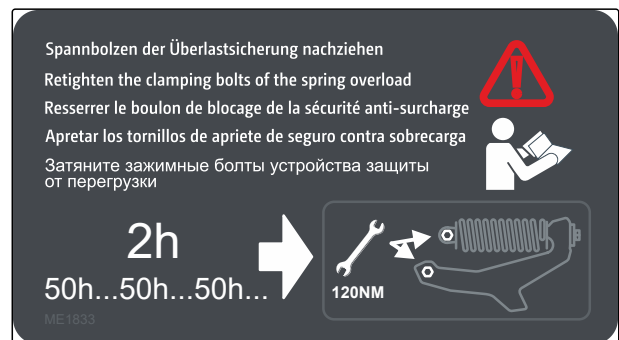
4.7 Ulteriori informazioni sulla macchina

CMS-T-00015905-A.1

4.7.1 Targhetta per il controllo del collegamento dei denti

CMS-T-00015906-A.1

La targhetta informa che i raccordi dei denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico devono essere controllati regolarmente per verificarne la posizione salda e centrata.



CMS-I-00010476

4.8 Portadocumenti tubolare

CMS-T-00001776-E.1

Il portadocumenti tubolare contiene quanto di seguito elencato:

- Documenti
- Strumenti ausiliari



CMS-I-00002306

4.9 Attrezzi per la lavorazione del terreno

CMS-T-00015721-A.1

4.9.1 Denti

CMS-T-00004096-B.1

4.9.1.1 Denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico

CMS-T-00004482-B.1

La molla di compressione consente ai denti di deviare in caso di sovraccarico.

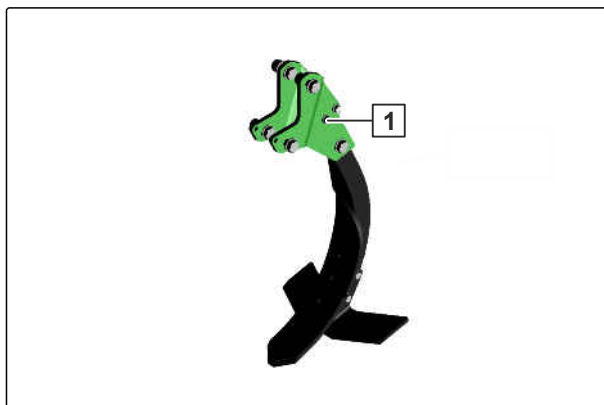


CMS-I-00003022

4.9.1.2 Denti con viti di sicurezza come sicura contro il sovraccarico

CMS-T-00004483-A.1

In caso di sovraccarico la vite di sicurezza **1** si spezza.



CMS-I-00003021

4.9.2 Coltri

CMS-T-00015722-A.1

4.9.2.1 Risultato di lavorazione dei coltri

CMS-T-00008768-C.1

Coltro	Risultato di lavorazione
Coltro C-Mix-3 40 mm Coltro C-Mix-3-HD 40 mm	
Punta del coltro C-Mix-3 80 mm Punta del coltro C-Mix-3-HD 80 mm	
Punta del coltro C-Mix-3 100 mm	
Alette C-Mix-3	
Punta del coltro C-Mix-3 a piede d'oca Punta del coltro C-Mix-3-HD a piede d'oca	

4.9.2.2 Coltri C-Mix-3-HD

CMS-T-00008832-C.1

	Punta del coltro C-Mix-3-HD 80 mm	Punta del coltro C-Mix-3-HD a piede d'oca	Coltro C-Mix-3-HD 40 mm	Alette C-Mix-3-HD
Figura				
Larghezza coltro	8 cm	32 cm	40 mm	350 mm oppure 430 mm
Profondità di lavoro	12-30 cm	3-10 cm	20-30 cm	-
Combinabile con:				

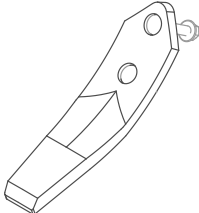
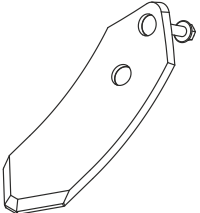
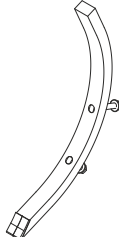
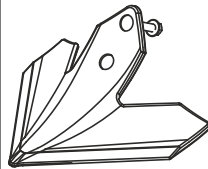
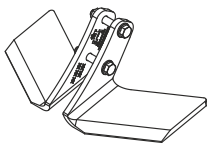
4 | Descrizione del prodotto

Attrezzi per la lavorazione del terreno

	Punta del coltro C-Mix-3-HD 80 mm	Punta del coltro C-Mix-3-HD a piede d'oca	Coltro C-Mix-3-HD 40 mm	Alette C-Mix-3-HD
Deflettore in lamiera C-Mix-3 80 mm	X	X		X
Deflettore in lamiera C-Mix-3 100 mm		X		X

4.9.2.3 Coltri C-Mix-3

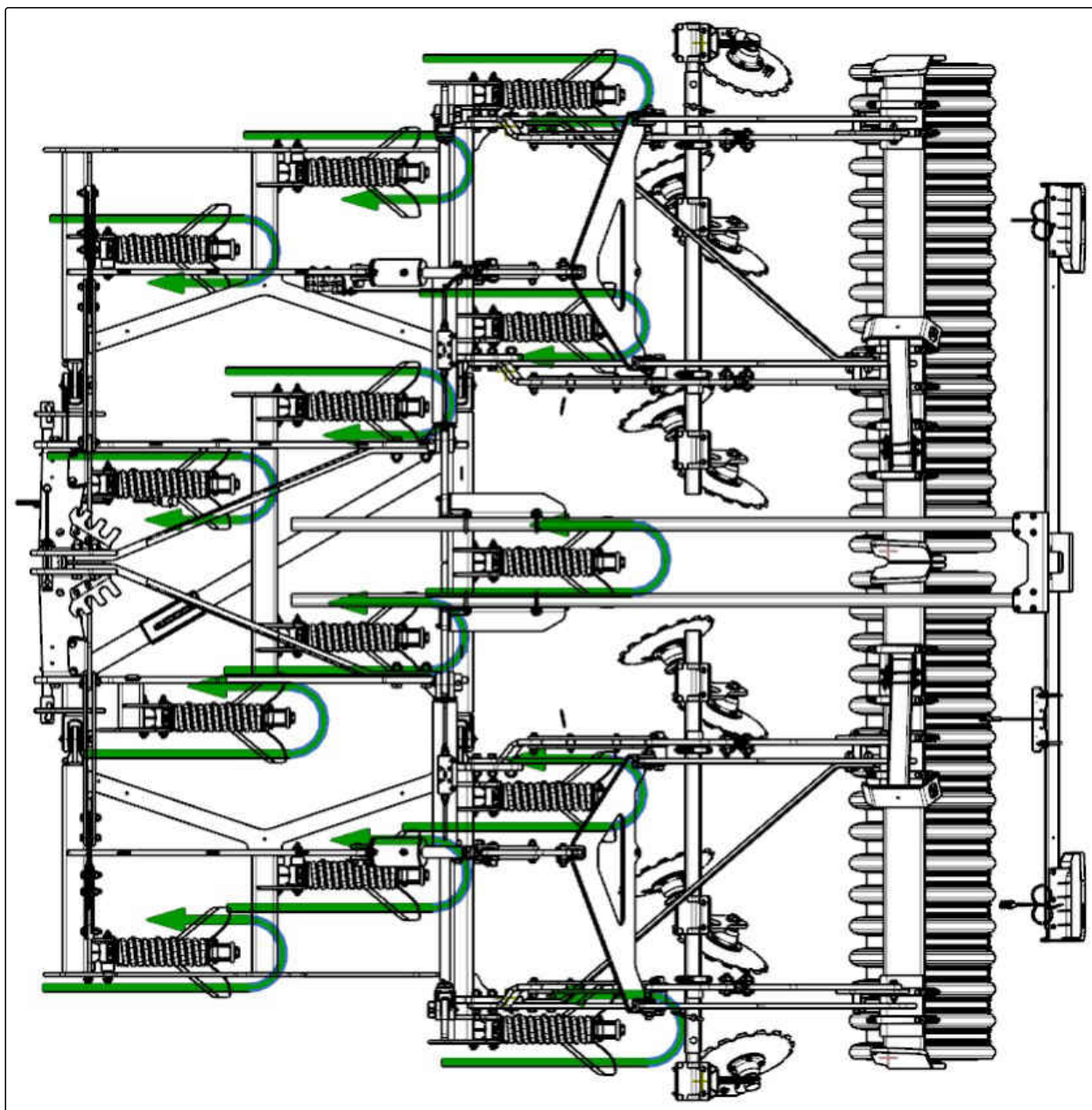
CMS-T-00008834-C.1

	Punta del coltro C-Mix-3 80 mm	Punta del coltro C-Mix-3 100 mm	Coltro C-Mix-3 40 mm	Punta del coltro C-Mix-3 a piede d'oca	Alette C-Mix-3
					
Larghezza coltro	8 cm	10 cm	4 cm	320 mm	35 cm oppure 43 cm
Profondità di lavoro	12-30 cm	10-20 cm	20-30 cm	3-10 cm	-
Combinabil e con:					
Deflettore in lamiera C-Mix-3 80 mm	X	X		X	X
Deflettore in lamiera C-Mix-3 100 mm		X		X	X

4.9.2.4 Disposizione del deflettore in lamiera Cenio 4000-2

CMS-T-00015723-A.1

La disposizione del deflettore in lamiera è variabile.
La figura mostra la disposizione del deflettore in lamiera consigliata dalla fabbrica. Le frecce indicano la direzione di lancio prodotta dai deflettori in lamiera.



CMS-I-00010272

4.10 Leva di regolazione per rulli posteriori

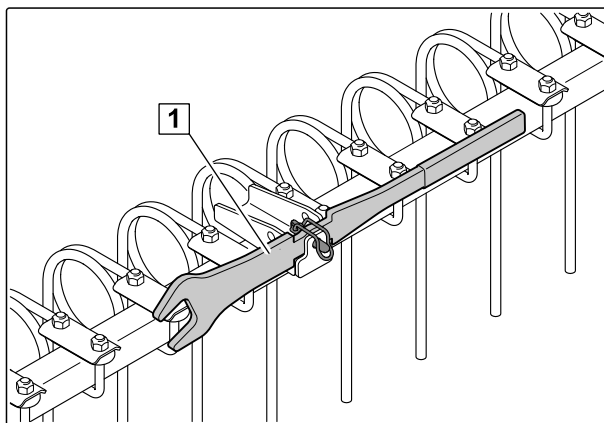
CMS-T-00012588-A.1

Con la leva di regolazione è possibile impostare comodamente l'inclinazione dei sistemi di strigliatori, dello strigliatore doppio, del sistema con lame a serramanico e del sistema di sgomberatura a molle.

4 | Descrizione del prodotto

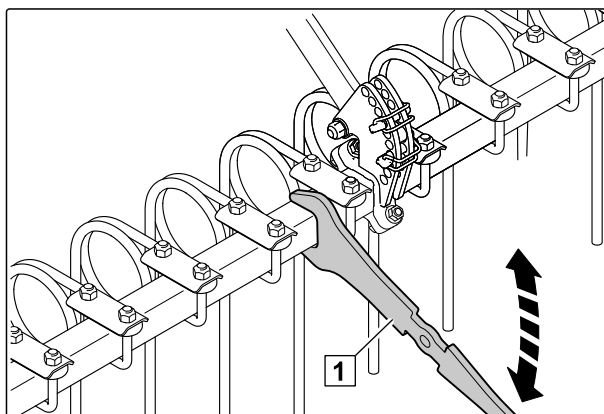
Leva di regolazione per rulli posteriori

- 1** Leva di regolazione in posizione di parcheggio



CMS-I-00002241

- 1** Leva di regolazione in posizione di regolazione



CMS-I-00007912

Dati tecnici

5

CMS-T-00015657-A.1

5.1 Dimensioni

CMS-T-00015658-A.1

Larghezza di lavoro	4 m
Larghezza di trasporto	3 m
Altezza di trasporto	2,25 m
Lunghezza di trasporto con illuminazione per marcia su strada	≤ 4,8 m
Altezza telaio	75 cm
Distanza baricentro (d) con l'equipaggiamento più pesante	≤ 2 m

5.2 Attrezzi per la lavorazione del terreno

CMS-T-00015724-A.1

Spazio tra i denti	30 cm
Numero dei denti	13
Numero delle barre dentate	3
Profondità di lavoro	5–30 cm
Tipo di denti Cenio 4000-2 Special	Denti con bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico
Tipo di denti Cenio 4000-2 Super	Denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico e un valore soglia di scatto di 500 kg

5.3 Categorie di montaggio consentite

CMS-T-00015779-A.1

Telaio di montaggio a tre punti	Categoria 3 e categoria 4N
---------------------------------	----------------------------

5.4 Velocità di marcia

CMS-T-00015725-A.1

Velocità di lavoro ottimale	8–15 km/h
Velocità di trasporto ammessa	60 km/h

5.5 Caratteristiche tecniche del trattore

CMS-T-00015726-A.1

Potenza motore
130 kW / 175 CV

Impianto elettrico	
Tensione batteria	12 V
Presa di corrente per l'illuminazione	7 poli

Impianto idraulico	
Pressione di esercizio max.	210 bar
Potenza pompa trattore	almeno 15 l/min in presenza di 150 bar
Olio idraulico per la macchina	HLP 68 DIN 51524-2 L'olio idraulico è adatto ai circuiti combinati dell'olio idraulico di tutte le comuni marche di trattori.
Deviatori idraulici	2 a doppia azione

5.6 Dati di rumorosità

CMS-T-00002296-D.1

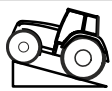
Il livello di pressione acustica delle emissioni dei luoghi di lavoro è inferiore a 70 dB(A), misurato in stato di funzionamento a cabina chiusa all'orecchio del guidatore del trattore.

L'entità del livello di pressione acustica di emissione dipende fondamentalmente dal veicolo utilizzato.

5.7 Inclinazione pendenza percorribile

CMS-T-00002297-E.1

Di traverso rispetto alla pendenza		
In direzione di marcia sinistra	15 %	
In direzione di marcia destra	15 %	

In pendenza in salita e in discesa		
In pendenza in salita	15 %	
In pendenza in discesa	15 %	

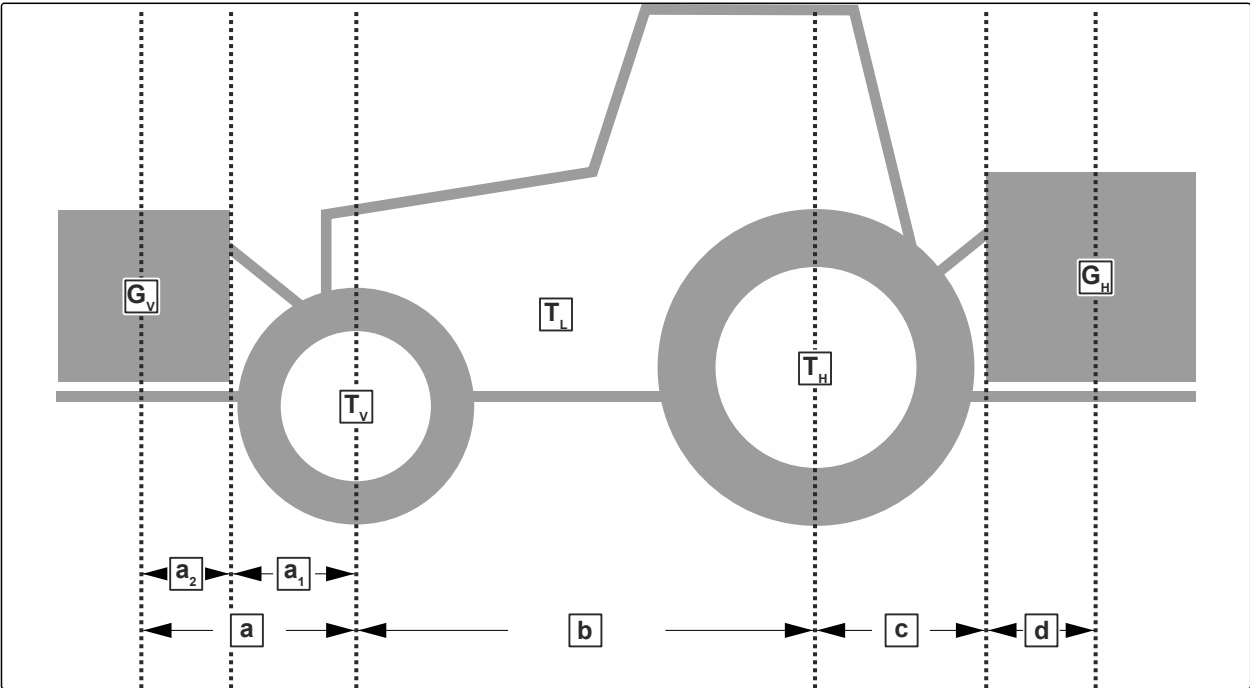
Preparare la macchina

6

CMS-T-00015727-A.1

6.1 Calcolare le proprietà del trattore necessarie

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Denominazio ne	Unità	Descrizione	Valori determinati
T_L	kg	Peso a vuoto del trattore	
T_V	kg	Carico assiale anteriore del trattore pronto al funzionamento senza macchina portata o pesi	
T_H	kg	Carico assiale posteriore del trattore pronto al funzionamento senza macchina portata o pesi	
G_V	kg	Peso totale della macchina per montaggio anteriore o zavorra anteriore	
G_H	kg	Peso totale consentito della macchina da montaggio posteriore o zavorra posteriore	
a	m	Distanza fra il baricentro della macchina per montaggio anteriore o peso anteriore e centro asse anteriore	

Denominazione	Unità	Descrizione	Valori determinati
a_1	m	Distanza tra centro asse anteriore e centro attacco barra inferiore	
a_2	m	Distanza baricentro: Distanza fra il baricentro della macchina per montaggio anteriore o zavorra anteriore e centro attacco barra inferiore	
b	m	Passo ruote	
c	m	Distanza tra centro asse posteriore e centro attacco barra inferiore	
d	m	Distanza baricentro: Distanza tra centro del punto di attacco barra inferiore e baricentro della macchina a montaggio posteriore oppure della zavorra posteriore.	

1. Calcolare lo zavorramento anteriore minimo.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Calcolare il carico assiale anteriore effettivo.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000516

6 | Preparare la macchina

Calcolare le proprietà del trattore necessarie

3. Calcolare il peso complessivo effettivo della combinazione di trattore e macchina.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Calcolare il carico assiale posteriore effettivo.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Accertare nelle indicazioni del produttore la capacità di carico pneumatici per due pneumatici trattore.
6. I valori accertati vengono riportati nella seguente tabella.



IMPORTANTE

Pericolo di lesioni dovuto a danni alla macchina a causa di un carico eccessivo

- Assicurarsi che i carichi calcolati siano inferiori o equivalenti ai carichi consentiti.

	Valore effettivo secondo il calcolo			Valore consentito secondo il Manuale operatore del trattore			Capacità di carico pneumatici per due pneumatici trattore	
Zavorramento anteriore minimo		kg	≤		kg		-	-
Peso complessivo		kg	≤		kg		-	-
Carico assiale anteriore		kg	≤		kg	≤		kg

	Valore effettivo secondo il calcolo			Valore consentito secondo il Manuale operatore del trattore			Capacità di carico pneumatici per due pneumatici trattore	
Carico assiale posteriore		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 Collegare la macchina

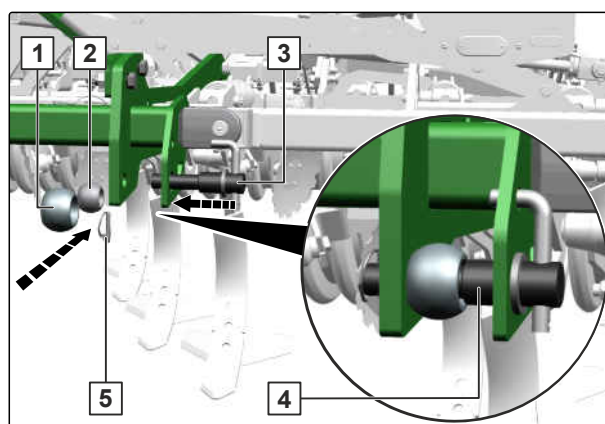
CMS-T-00015730-A.1

6.2.1 Applicazione dei manicotti a sfere per barre inferiori

CMS-T-00015794-A.1

1. Tirare la spina a scatto **5**.
2. Estrarre il perno barra inferiore Categoria 3 **3** o 4N.
3. Montaggio del manicotto a sfere Categoria 3 **2** con perno barra inferiore Categoria 3
oppure

Montare il manicotto a sfere Categoria 4N **1** con perno barra inferiore Categoria 4N **4**.



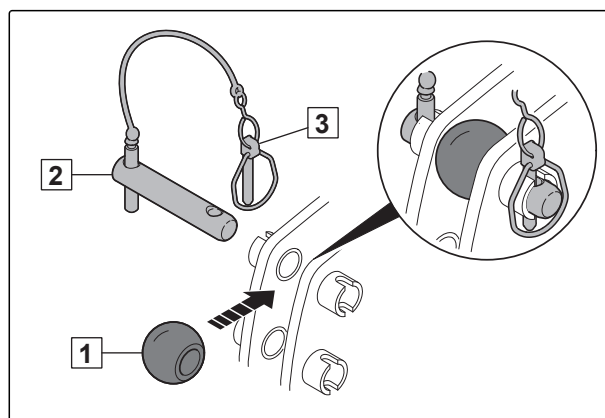
CMS-I-00010359

4. Bloccare i perni della barra inferiore con una spina a scatto.
5. Allo stesso modo applicare il manicotto a sfere per barre inferiori sull'altro lato del telaio dell'attacco a tre punti.

6.2.2 Applicare la boccola a sfere per barra superiore

CMS-T-00002045-A.1

1. Montare la boccola a sfere **1** con i perni barra superiore **2**.
2. Bloccare il perno della barra superiore **2** con la spina a scatto **3**.



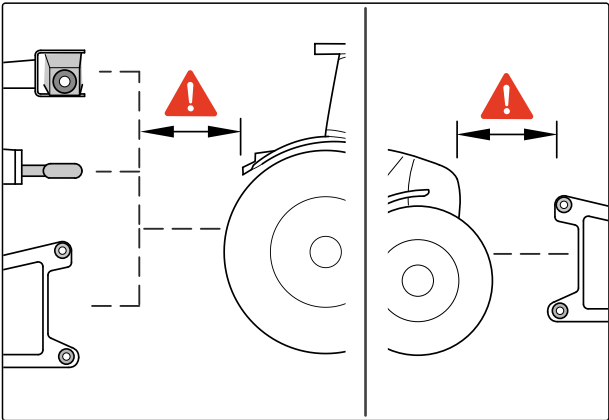
CMS-I-00001223

6.2.3 Avvicinare il trattore alla macchina

CMS-T-00005794-D.1

Tra il trattore e la macchina deve rimanere spazio sufficiente per poter collegare senza problemi le linee di alimentazione.

- Avvicinare il trattore alla macchina lasciando una distanza sufficiente tra i due.



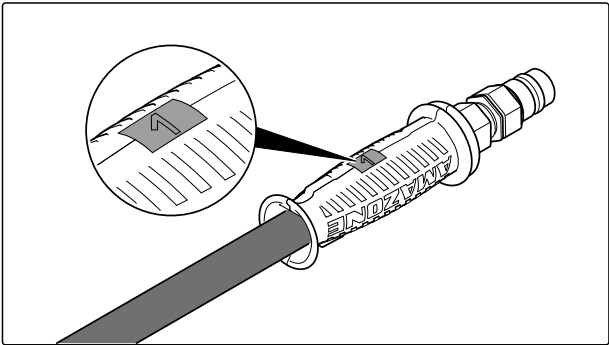
CMS-I-00004045

6.2.4 Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche

CMS-T-00015731-A.1

Tutti i tubi flessibili idraulici sono dotati di impugnature. Le impugnature hanno contrassegni colorati con un codice numerico o alfabetico. Ai contrassegni sono associate le relative funzioni idrauliche della tubazione in pressione di un deviatore del trattore. Per i contrassegni, alla macchina sono incollate pellicole che indicano le funzioni idrauliche corrispondenti.

In base alla funzione idraulica, il deviatore del trattore viene utilizzato in diversi tipi di azionamento:



CMS-I-00000121

Tipo di azionamento	Funzione	Simbolo
A scatto	Circolazione permanente dell'olio	
A contatto	Circolazione dell'olio finché l'azione è eseguita	
Flottante	Flusso olio libero nel deviatore del trattore	

Contrassegno		Funzione			Deviatore del trattore	
Verde			Profondità di lavoro	aumentare	A doppia azione	
				ridurre		
Blu			Braccio del telaio	aprire	A doppia azione	
				chiudere		



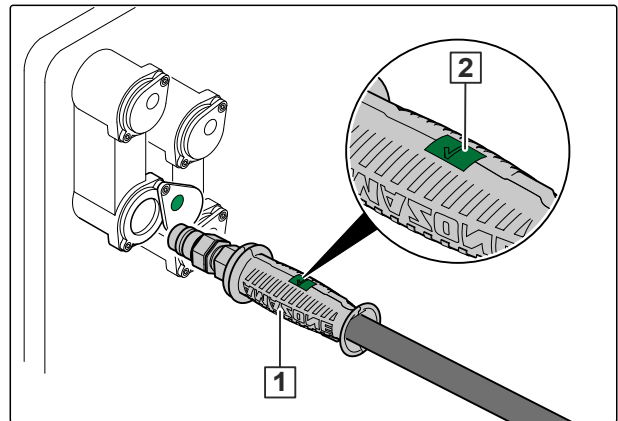
AVVERTENZA

Pericolo di lesioni fino alla morte

Se le tubazioni flessibili idrauliche sono collegate in modo errato, le funzioni idrauliche possono risultare compromesse.

- Durante il collegamento delle tubazioni flessibili idrauliche, controllare le marcature colorate dei connettori idraulici.

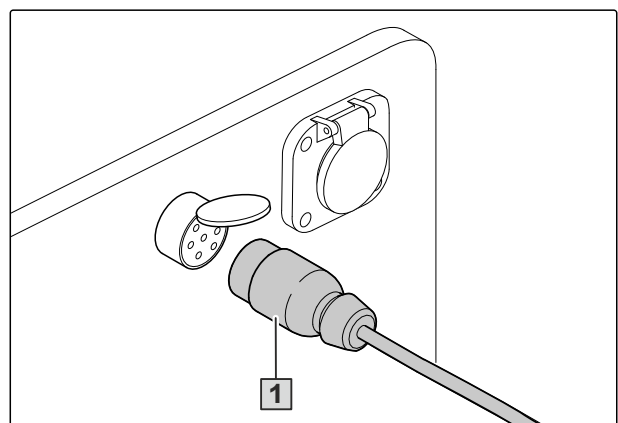
1. Depressurizzare l'impianto idraulico tra trattore e macchina utilizzando il deviatore del trattore.
 2. Pulire il connettore idraulico.
 3. Agganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1** in base al contrassegno **2** agli attacchi idraulici del trattore.
- ➔ Si sente quando i connettori idraulici si bloccano in posizione.
4. Posare le tubazioni flessibili idrauliche con sufficiente libertà di movimento e senza punti di attrito.



CMS-I-00001045

6.2.5 Collegare l'alimentazione di tensione

1. Inserire il connettore **1** per l'alimentazione di tensione.
2. Posare il cavo di alimentazione della tensione con sufficiente libertà di movimento e senza punti di sfregamento o di bloccaggio.
3. Verificare il funzionamento dell'illuminazione sulla macchina.

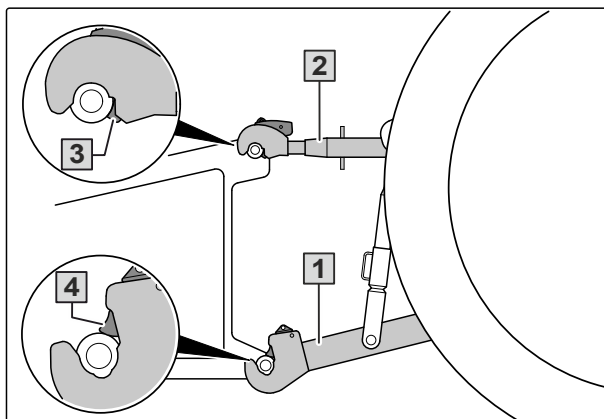


CMS-I-00001048

6.2.6 Collegare telaio di montaggio a tre punti

CMS-T-00001400-H.1

1. Regolare la barra inferiore **1** alla stessa altezza.
2. Dal sedile trattore collegare la barra inferiore.
3. Collegare la barra superiore **2**.
4. Controllare se i ganci di presa barra superiore **3** e i ganci di presa barra inferiore **4** sono bloccati correttamente.



CMS-I-00001225

6.2.7 portare i piedi di appoggio in posizione di trasporto

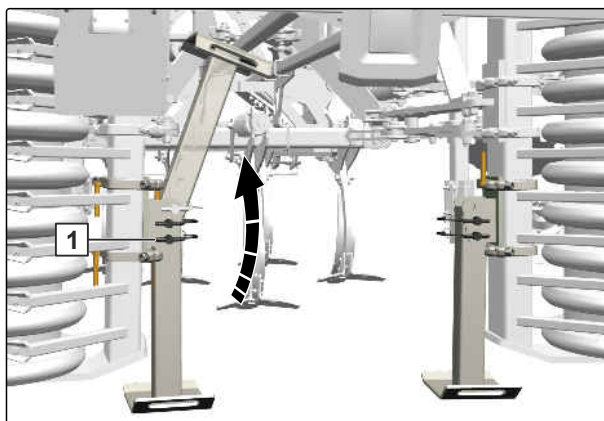
CMS-T-00015751-A.1



CONDIZIONI

- ☑ La macchina è chiusa

1. Sollevare la macchina con l'attacco a tre punti.
2. Estrarre la spina a scatto dal perno **1**.
3. Estrarre il perno.
4. Ribaltare in alto il piedino di appoggio.
5. Fissare la posizione con il perno.
6. Bloccare il perno con la spina a scatto.
7. Allo stesso modo collocare il secondo piede di appoggio in posizione di trasporto.



CMS-I-00010361

6.3 Preparare la macchina all'utilizzo

CMS-T-00015732-A.1

6.3.1 Sblocco dei deviatori del trattore

CMS-T-00006819-C.1

- A seconda dell'equipaggiamento, sbloccare meccanicamente o elettricamente i deviatori del trattore.

6.3.2 Aprire la macchina

CMS-T-00015734-A.1



IMPORTANTE

Danni ai denti e al rullo durante la chiusura/apertura

- Sollevare completamente la macchina.



IMPORTANTE

Danni alla macchina a causa dei piedini di appoggio non collocati in posizione di trasporto

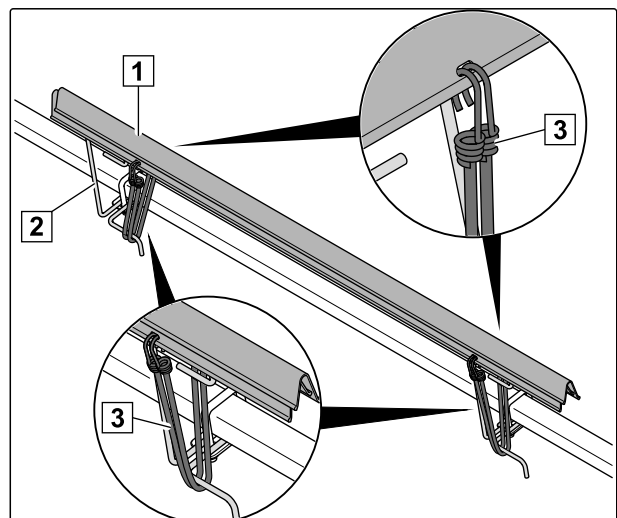
- Prima dell'apertura della macchina, assicurarsi che i piedini di appoggio siano in posizione di trasporto.

1. Sollevare completamente la macchina con l'attacco a tre punti.
2. Assicurarsi che i piedini di appoggio siano in posizione di trasporto, vedere pagina 46.
3. Assicurarsi che lo spazio sotto la macchina sia sgombro.
4. Azionare il deviatore del trattore "blu" finché i bracci sono completamente aperti.

6.3.3 Rimozione delle barre di sicurezza per la circolazione

CMS-T-00000091-D.1

1. Rimuovere le barre di sicurezza per la circolazione dal sistema dello strigliatore.
2. Posizionare una sopra l'altra sui supporti **2** le barre per la circolazione **1** ruotate di 180°.
3. Bloccare la barra di sicurezza per la circolazione con i dispositivi di serraggio **3**.



CMS-I-00000518

6.3.4 Regolare idraulicamente la profondità di lavoro dei coltri

CMS-T-00005119-C.1



AVVISO

Se non è possibile regolare una profondità di lavoro uniforme è necessario sincronizzare i cilindri idraulici.

1. Per sincronizzare i cilindri idraulici, estrarre completamente i cilindri idraulici con il deviatore del trattore "verde".
2. Tenere premuto il deviatore del trattore "verde" per 10 secondi.

➔ I cilindri idraulici vengono sincronizzati.

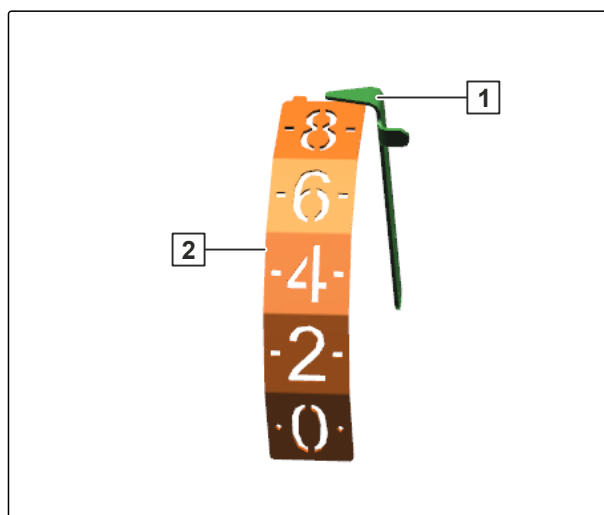
La freccia **1** sulla scala **2** indica la profondità di lavoro regolata.



AVVISO

Il valore della scala serve solo da orientamento. Il valore della scala non corrisponde alla profondità di lavoro in centimetri.

3. Regolare idraulicamente la profondità di lavoro tramite il deviatore del trattore "verde".



CMS-I-00002447

6.3.5 Adattamento della regolazione automatica della profondità di lavoro del dispositivo di livellamento

CMS-T-00004168-D.1

La profondità di lavoro del dispositivo di livellamento cambia automaticamente quando viene regolata la profondità di lavoro dei coltri.

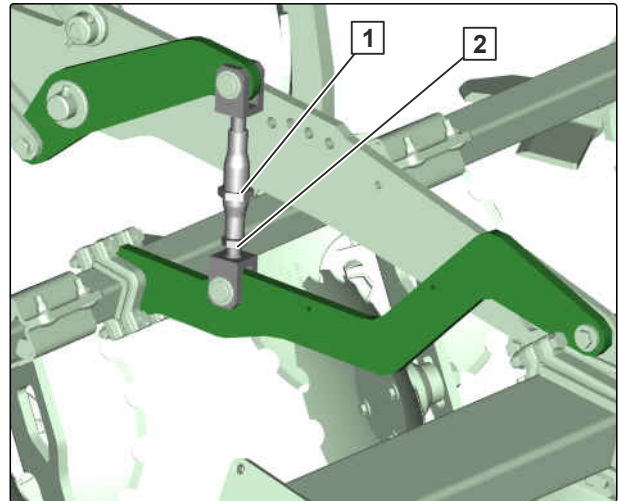
È possibile regolare la profondità di lavoro del dispositivo di livellamento rispetto alla profondità di lavoro dei coltri tramite 2 mandrini filettati.

Valori standard per la lunghezza dei mandrini filettati:

- Dispositivo di livellamento con dischi concavi: 315 mm
- Dispositivo di livellamento con spalmatore in acciaio per molle: 350 mm

Profondità di lavoro del dispositivo di livellamento	Mandrino filettato
aumentare	allungare
ridurre	accorciare

1. Sollevare leggermente la macchina.
2. Allentare il controdamo **2**.
3. Regolare la lunghezza dei mandrini filettati sul dado esagonale **1** con la chiave per bulloni.
4. Serrare il controdamo.
5. Regolare il 2° mandrino filettato alla stessa lunghezza.



CMS-I-00003061

6.3.6 Preparare i dischi di pareggiamento bordi all'utilizzo

CMS-T-00015735-A.1

6.3.6.1 Regolazione dei dischi livellatori laterali

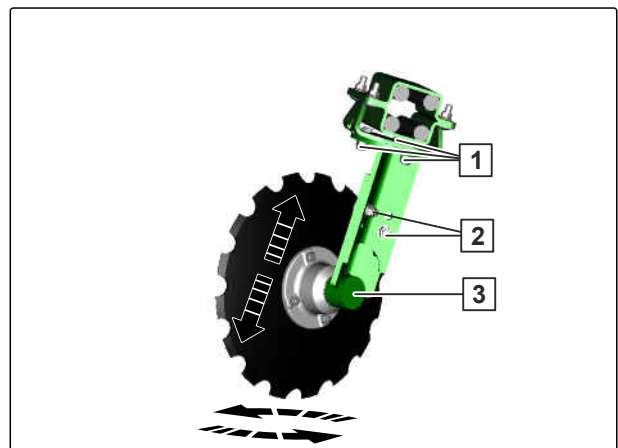
CMS-T-00004545-D.1

La profondità di lavoro e l'angolo di inserimento nel terreno dei dischi livellatori laterali vengono regolati affinché non si formi un cumulo di terra durante il lavoro.

1. Sollevare la macchina.
2. Allentare le viti **1**.

Il perno del supporto a cuscinetto e il mozzo del disco di pareggiamento bordi **3** fungono da maniglie.

3. Ruotare il disco di pareggiamento bordi nella posizione desiderata.
4. Stringere le viti **1**.
5. Allentare le viti **2**.
6. Spostare il disco di pareggiamento bordi in alto o in basso.
7. Stringere le viti **2**.

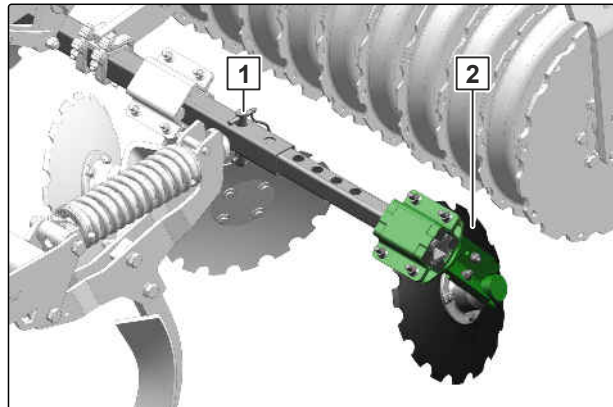


CMS-I-00003276

6.3.6.2 Spostamento manuale dei dischi livellatori laterali

CMS-T-00006610-C.1

1. Serrare i perni **1**.
2. Spostare il disco livellatore laterale **2** nella posizione desiderata.
3. Fissare il disco livellatore laterale con il perno.
4. Bloccare il perno con la spina a scatto.



CMS-I-00004690

6.3.7 Adattare il raschiatore al rullo

CMS-T-00000076-F.1

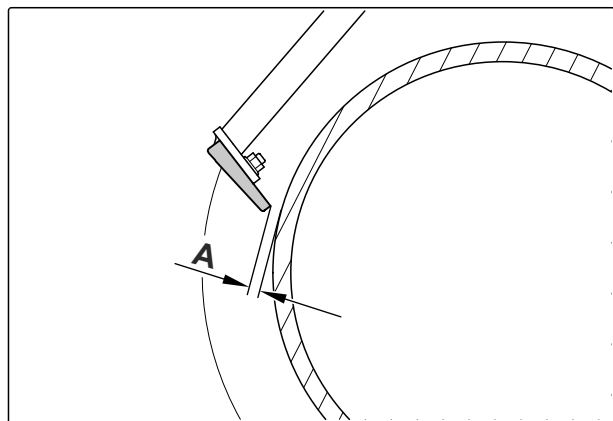
I raschiatori sul rullo sono regolati di fabbrica. I raschiatori possono essere adattati alle condizioni di lavoro.



AVVISO

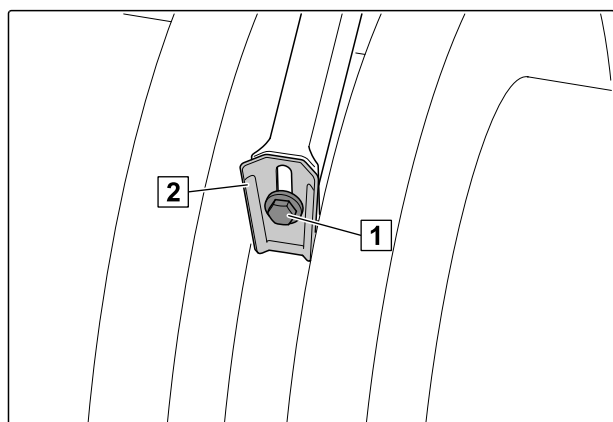
Distanze consentite **A** tra elemento rullo e raschiatore:

- Rullo ad anello conico: $12 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Rullo ad anello conico con profilo pneumatici Matrix: $13 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Rullo packer dentato: min. 1 mm



CMS-I-00002071

1. Allentare la vite **1** sul raschiatore **2**.
2. Spostare il raschiatore nell'occhiello.
3. Serrare la vite **1**.
4. Verificare le distanze con la macchina abbassata.



CMS-I-00000521

6.3.8 Regolazione dei rulli posteriori

CMS-T-00015733-A.1

6.3.8.1 Regolazione del sistema strigliatore 12-125 HI

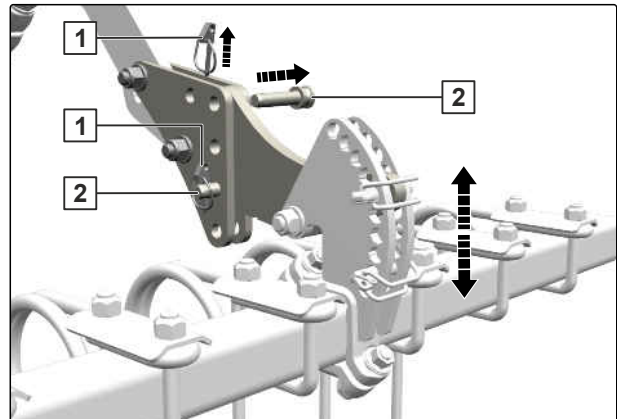
CMS-T-00012142-A.1

6.3.8.1.1 Regolazione dell'altezza del sistema strigliatore 12-125 HI

CMS-T-00012144-A.1

Con i due bulloni sulle unità di regolazione è possibile segnare quattro impostazioni per l'altezza.

1. Bloccare lo strigliatore con sistemi di sollevamento e di ancoraggio adatti affinché non si abbassi.
2. Estrarre le spine a scatto **1** dei due bulloni **2**.
3. Tirare i due bulloni.
4. Rimuovere i bulloni sulla seconda unità di regolazione procedendo allo stesso modo.
5. Sollevare o abbassare lo strigliatore all'altezza desiderata.
6. Bloccare l'impostazione con i bulloni.
7. Bloccare i bulloni con le spine a scatto.



CMS-I-00007854

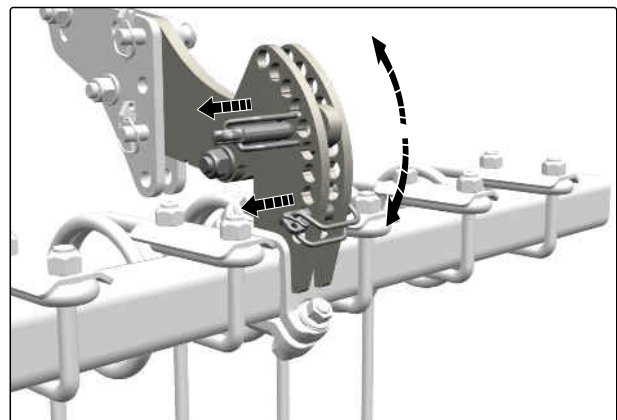
6.3.8.1.2 Regolazione dell'inclinazione del sistema strigliatore 12-125 HI

CMS-T-00012143-A.1

1. Tirare le due spine a scatto sulle due unità di regolazione.

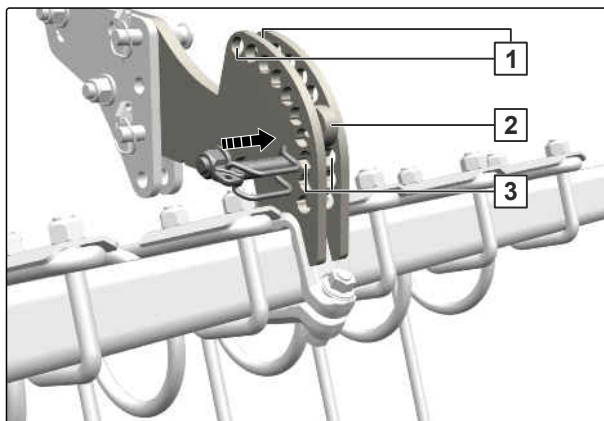
La prossima fase di lavoro può anche essere eseguita con la leva di regolazione.

2. Ruotare lo strigliatore nella posizione desiderata.



CMS-I-00007852

3. Inserire una spina a scatto per ogni foro **3** subito sotto il supporto **2**.
4. Posizionare la seconda spina a scatto nei fori più in alto **1**.



CMS-I-00007853

6.3.8.2 Regolazione del sistema strigliatore 12-125 HI KWM/DW

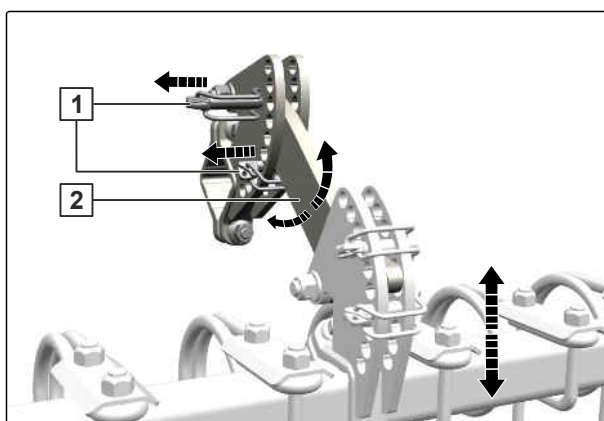
CMS-T-00012148-A.1

6.3.8.2.1 Regolazione dell'altezza del sistema strigliatore 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012150-A.1

Con le due spine a scatto sulle unità di regolazione è possibile segnare sei impostazioni per l'altezza.

1. Tirare le due spine a scatto sulle due unità di regolazione **1**.
2. Sollevare o abbassare lo strigliatore all'altezza desiderata.
3. Inneestare le due spine a scatto attraverso i fori subito sopra e subito sotto il supporto **2**.



CMS-I-00007870

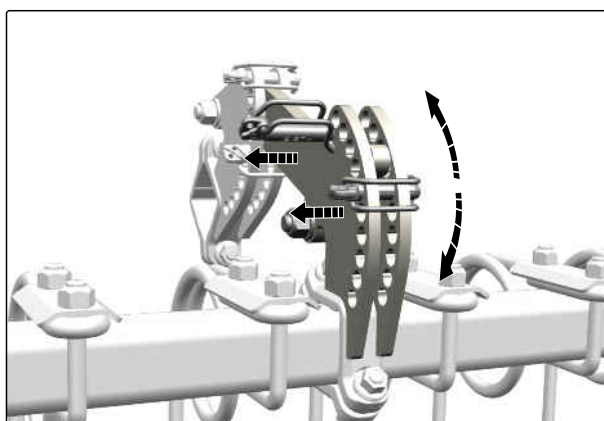
6.3.8.2.2 Regolazione dell'inclinazione del sistema strigliatore 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012149-A.1

1. Tirare le due spine a scatto sulle due unità di regolazione.

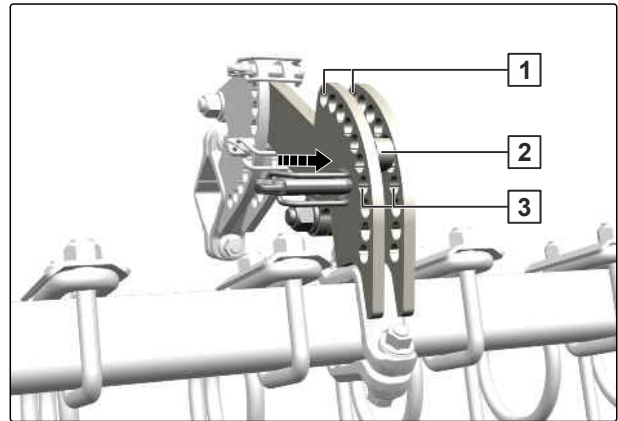
La prossima fase di lavoro può anche essere eseguita con la leva di regolazione.

2. Ruotare lo strigliatore nella posizione desiderata.



CMS-I-00007866

3. Inserire una spina a scatto per ogni foro **3** subito sotto il supporto **2**.
4. Posizionare la seconda spina a scatto nei fori più in alto **1**.



CMS-I-00007869

6.3.8.3 Regolazione del sistema strigliatore 12-250 HI

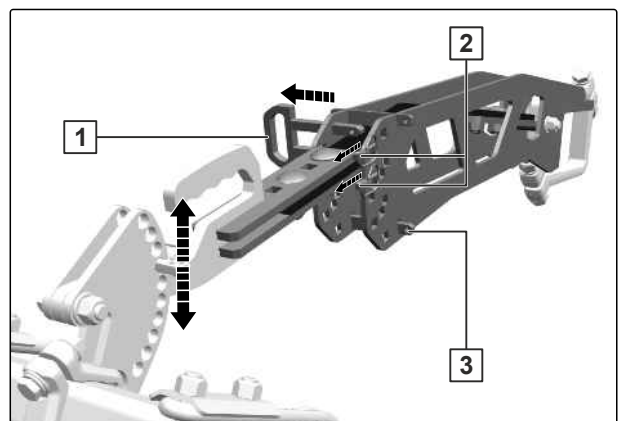
CMS-T-00012163-A.1

6.3.8.3.1 Regolazione dell'altezza del sistema strigliatore 12-250 HI

CMS-T-00012166-A.1

Con il perno doppio sulle unità di regolazione è possibile segnare cinque impostazioni dell'altezza.

1. Estrarre le due spine a scatto sulle due unità di regolazione **2** dal perno doppio **1** e inserirle nelle posizioni di parcheggio **3**.
2. Tirare il perno doppio.
3. Sollevare o abbassare lo strigliatore all'altezza desiderata.
4. Bloccare l'impostazione con il perno doppio.
5. Estrarre le spine a scatto dalle posizioni di parcheggio e bloccare i perni doppi con le spine a scatto.



CMS-I-00007880

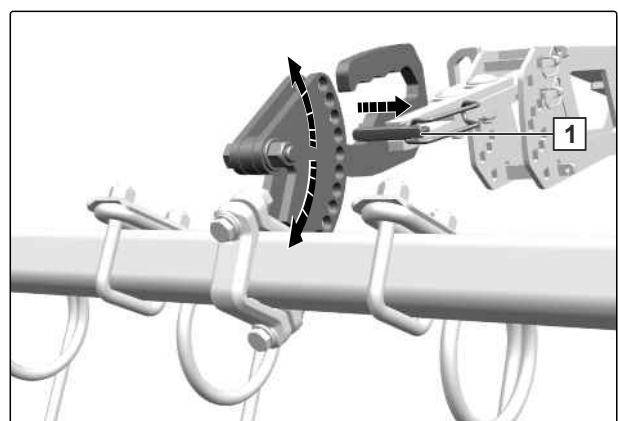
6.3.8.3.2 Regolazione dell'inclinazione del sistema strigliatore 12-250 HI

CMS-T-00012164-A.1

1. Tirare le spine a scatto sulle due unità di regolazione **1**.

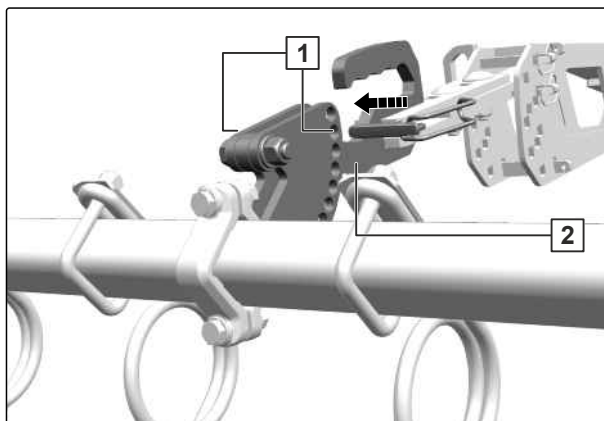
La prossima fase di lavoro può anche essere eseguita con la leva di regolazione.

2. Ruotare lo strigliatore nella posizione desiderata.



CMS-I-00007871

3. Innestare le spine a scatto **1** subito sopra il supporto **2**.



CMS-I-00007874

6.3.8.4 Regolazione del sistema con lame a serramanico 142 o del sistema di sgomberatura a molle 167

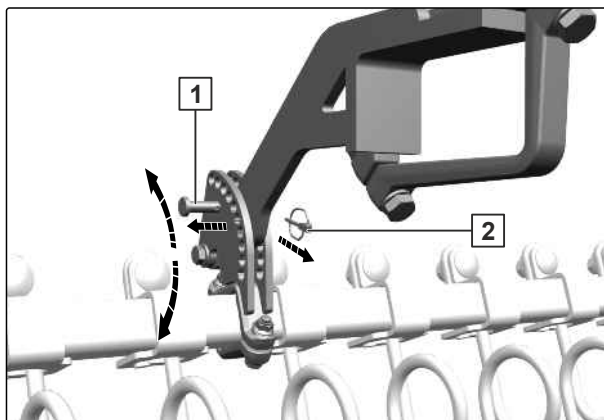
CMS-T-00012170-A.1

1. Sulle due unità di regolazione di una barra del sistema con lame a serramanico o di una barra del sistema di sgomberatura a molle, estrarre le spine a scatto **2** dal bullone **1**.

2. Estrarre il perno.

La prossima fase di lavoro può anche essere eseguita con la leva di regolazione.

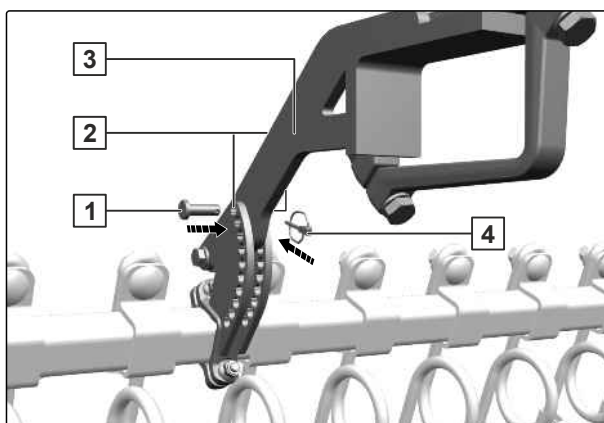
3. Girare il sistema con lame a serramanico o il sistema di sgomberatura a molle nella posizione desiderata.



CMS-I-00007888

4. Inserire i bulloni **1** attraverso i fori **2** e uno dei fori nel supporto **3**.

5. Bloccare i bulloni con le spine a scatto **4**.



CMS-I-00007889

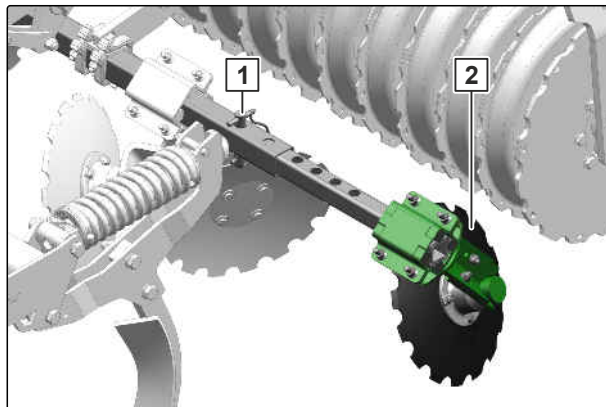
6.4 Preparare la macchina per la marcia su strada

CMS-T-00015728-A.1

6.4.1 Spingere manualmente i dischi livellatori laterali in posizione di parcheggio

CMS-T-00015736-A.1

1. Serrare i perni **1**.
2. Spingere completamente i dischi livellatori laterali **2**.
3. Fissare il disco livellatore laterale con il perno nel foro più esterno.
4. Bloccare il perno con la spina a scatto.



CMS-I-00004690

6.4.2 Portare lo strigliatore in posizione di trasporto

CMS-T-00015729-A.1

6.4.2.1 Portare il sistema strigliatore 12-125 HI in posizione di trasporto

CMS-T-00012324-A.1

Sulle macchine richiudibili, a macchina chiusa i denti dello strigliatore con le barre di sicurezza per il traffico non possono superare la larghezza di trasporto di 3 m.

1. Tirare le due spine a scatto sulle due unità di regolazione.

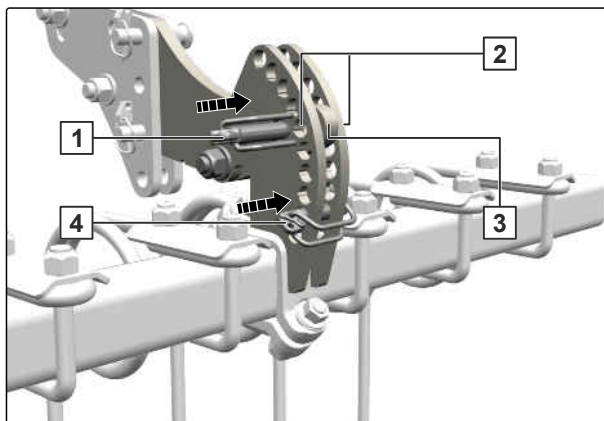
La prossima fase di lavoro può anche essere eseguita con la leva di regolazione.

2. *Se a macchina chiusa i denti dello strigliatore superano la larghezza di trasporto:*
girare le barre dello strigliatore in una posizione più orizzontale.

6 | Preparare la macchina

Preparare la macchina per la marcia su strada

3. Inserire una spina a scatto **1** per ogni foro **2** e innestare il foro nel supporto **3**.
4. Posizionare la seconda spina a scatto **4** sotto il supporto.



CMS-I-00007934

6.4.2.2 Portare il sistema strigiatore 12-125 HI KWM/DW in posizione di trasporto

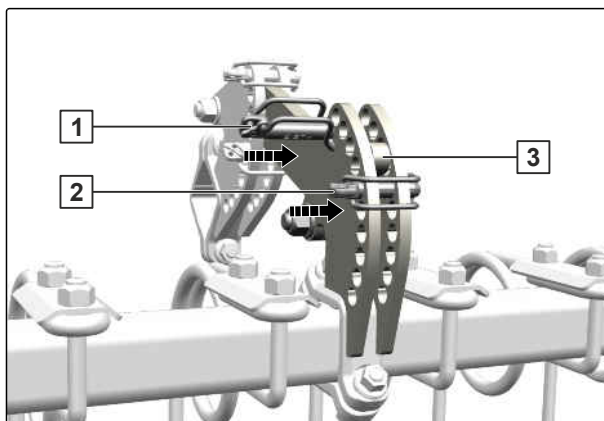
CMS-T-00012322-A.1

Sulle macchine richiudibili, a macchina chiusa i denti dello strigiatore con le barre di sicurezza per il traffico non possono superare la larghezza di trasporto di 3 m.

1. Tirare le due spine a scatto sulle due unità di regolazione.

La prossima fase di lavoro può anche essere eseguita con la leva di regolazione.

2. *Se a macchina chiusa i denti dello strigiatore superano la larghezza di trasporto:* girare le barre dello strigiatore in una posizione più orizzontale.
3. Innestare le spine a scatto **1** e **2** attraverso i rispettivi fori subito sopra e sotto il supporto **3**.



CMS-I-00007936

6.4.2.3 Portare il sistema strigiatore 12-250 HI in posizione di trasporto

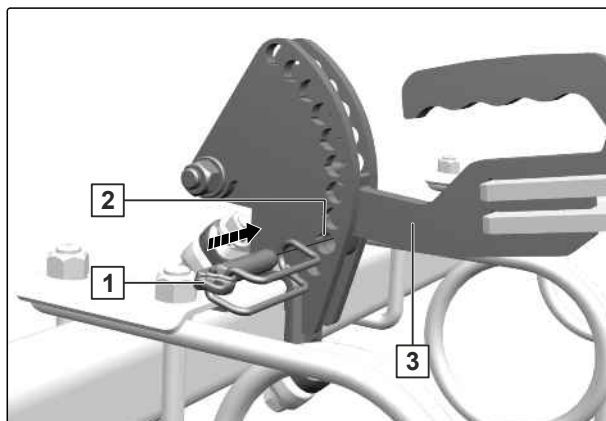
CMS-T-00012326-A.1

Sulle macchine richiudibili, a macchina chiusa i denti dello strigiatore con le barre di sicurezza per il traffico non possono superare la larghezza di trasporto di 3 m.

1. Tirare le spine a scatto sulle due unità di regolazione.

La prossima fase di lavoro può anche essere eseguita con la leva di regolazione.

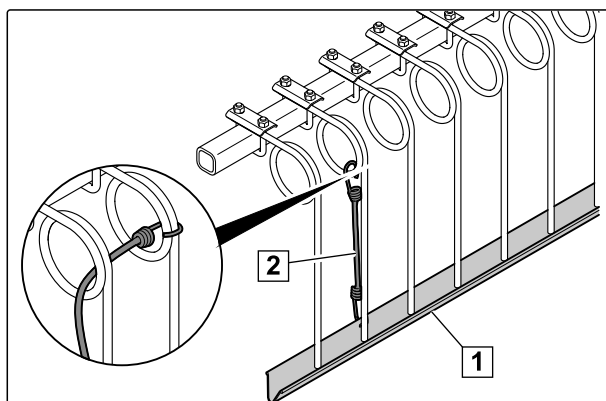
2. *Se a macchina chiusa i denti dello strigliatore superano la larghezza di trasporto:*
girare le barre dello strigliatore in una posizione più orizzontale.
3. Inserire una spina a scatto **1** per ogni foro **2** e innestare il foro in basso nel supporto **3**.



CMS-I-00007907

6.4.3 Applicazione delle barre di sicurezza per la circolazione

1. Rimuovere lo sporco grossolano dai denti.
2. Spostare la barra di sicurezza per la circolazione **1** sopra i denti.
3. Bloccare le barre di sicurezza per la circolazione con i dispositivi di serraggio **2**.
4. Verificare che siano saldamente in sede.
5. *Se i dispositivi di serraggio non serrano in modo sufficiente,*
guidare i dispositivi di serraggio attraverso le curve dei denti.



CMS-T-00000614-C.1

CMS-I-00000517

6.4.4 Chiudere la macchina



IMPORTANTE

Danni ai denti e al rullo durante la chiusura/apertura

- Sollevare completamente la macchina.

CMS-T-00015737-A.1

1. Sollevare completamente la macchina con l'attacco a tre punti.
2. Azionare il deviatore del trattore "*blu*" finché i bracci sono completamente chiusi.

6.4.5 Bloccare i deviatori del trattore

CMS-T-00006337-D.1

- A seconda dell'equipaggiamento, bloccare meccanicamente o elettricamente i deviatori del trattore.

Utilizzare la macchina

7

CMS-T-00015746-A.1

7.1 Impiegare la macchina

CMS-T-00015747-A.1



CONDIZIONI

- ✓ La macchina è aperta
- ✓ La macchina è regolata e configurata per l'uso
- ✓ La macchina è sollevata

1. Abbassare la macchina sul terreno con l'attacco a tre punti.
2. Portare l'attacco a tre punti in posizione flottante.
3. Procedere con il trattore fino a quando i coltri non sono entrati nel terreno.
4. Allineare la macchina con la barra superiore in modo che il telaio sia parallelo al suolo in direzione longitudinale.
5. Proseguire la marcia.

7.2 Svoltare in capezzagna

CMS-T-00015748-A.1

1. Quando si esce dal campo sollevare leggermente la macchina con l'attacco a tre punti.
2. Svoltare.
3. *Se la direzione della macchina coincide con la direzione di lavoro:*
Abbassare la macchina.
4. Portare l'attacco a tre punti in posizione flottante.
5. Continuare il lavoro.

Eliminazione dei guasti

8

CMS-T-00015773-A.1

Errore	Causa	Soluzione
Bullone a strappo sul bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico tranciato	Il dente con coltro ha urtato contro un ostacolo rigido.	► vedere pagina 61
Denti con bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico spezzati	Il dente con coltro ha urtato contro un ostacolo rigido.	► vedere pagina 61
Denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico spezzati	Il dente con coltro ha urtato contro un ostacolo rigido.	► vedere pagina 62
La macchina non raggiunge la profondità di lavoro desiderata	La profondità di lavoro dei coltri è regolata in modo errato.	► Regolare la profondità di lavoro dei coltri, vedere pagina 48.
	I coltri sono usurati.	► Sostituire i coltri, vedere pagina 70.
	Barra superiore regolata troppo in alto.	► Regolare la barra superiore più in basso.
La profondità di lavoro non è uniforme su tutta la larghezza della macchina	I cilindri idraulici hanno lunghezze diverse.	► vedere pagina 62
Quadro di lavoro non uniforme dietro il rullo	Il dispositivo di livellamento non è impostato correttamente.	► vedere pagina 62
	I cilindri idraulici della regolazione della profondità di lavoro hanno lunghezze diverse.	► vedere pagina 63
Il rullo slitta sul terreno	Il rullo opera troppo in profondità.	► Ridurre la profondità di lavoro dei denti, vedere pagina 48.
	Il rullo è sollecitato eccessivamente.	► <i>Per scaricare il rullo:</i> Sollevare leggermente la macchina con l'attacco a tre punti.

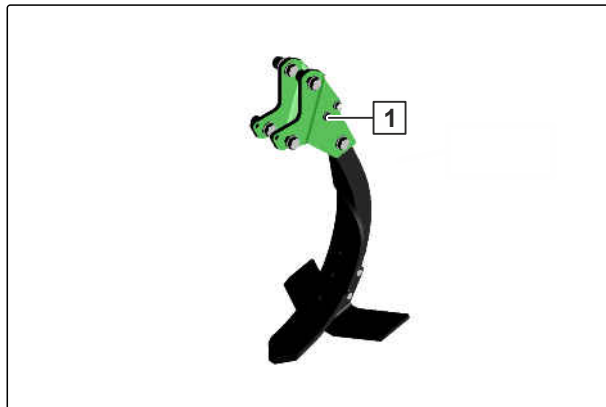
Bullone a strappo sul bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico tranciato

CMS-T-00004548-B.1

I bulloni di sicurezza di ricambio sono fissati al telaio.

Dimensioni del bullone di sicurezza: M12 x 80, 8.8

- Sostituire il bullone di sicurezza **1**.



CMS-I-00003021

Denti con bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico spezzati

CMS-T-00015775-A.1



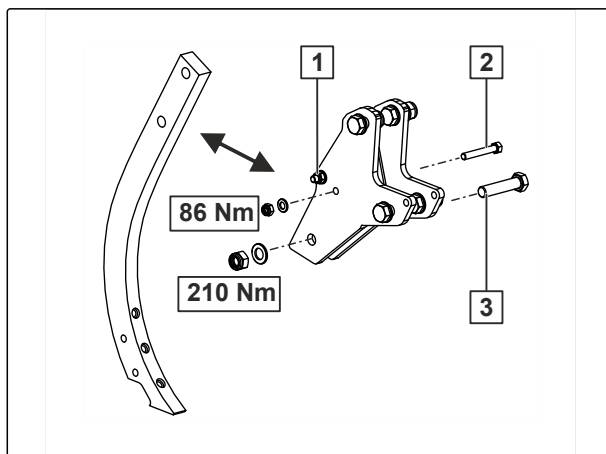
AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento a causa dell'abbassamento della macchina

- Sollevare di poco la macchina.

Per sostituire un dente spezzato procedere come segue:

1. Allentare la vite **1**.
2. Smontare il bullone di sicurezza **2** e la vite **3** sul dente.
3. Inserire un nuovo dente.
4. Montare il bullone di sicurezza e la vite sul dente.
5. Stringere bullone di sicurezza e viti.



CMS-I-00010351

Denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico spezzati

CMS-T-00015774-A.1



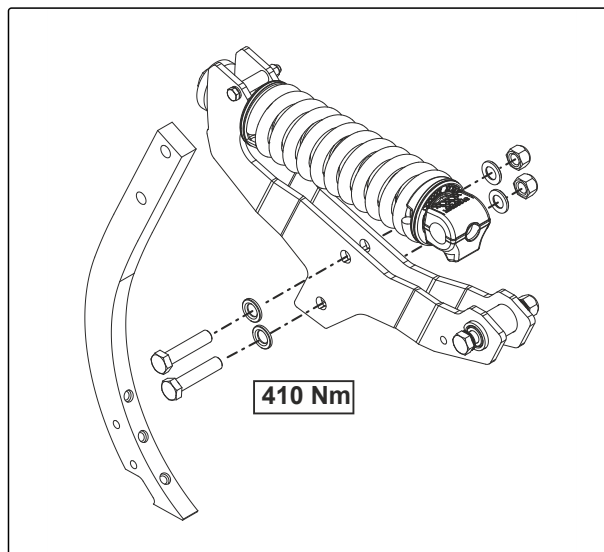
AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento a causa dell'abbassamento della macchina

- Sollevare di poco la macchina.

Per sostituire un dente spezzato procedere come segue:

1. Smontare le viti sul dente.
2. Inserire un nuovo dente.
3. Montare le viti sul dente.



CMS-I-00003072

La profondità di lavoro non è uniforme su tutta la larghezza della macchina

CMS-T-00005120-B.1

1. Estrarre completamente i cilindri idraulici con il deviatore del trattore "verde".
2. Tenere premuto il deviatore del trattore "verde" per 10 secondi.

➔ I cilindri idraulici vengono sincronizzati.

Quadro di lavoro non uniforme dietro il rullo

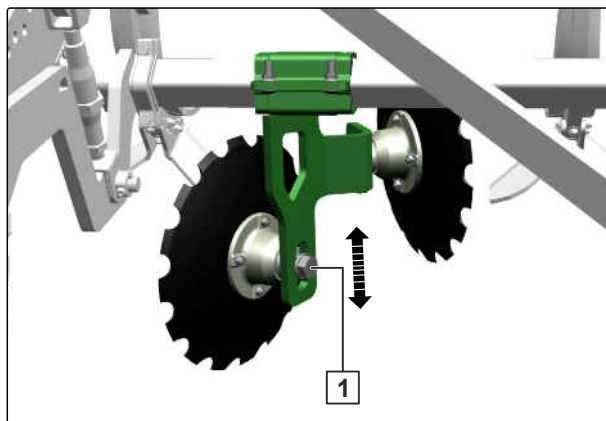
CMS-T-00015784-A.1

Il dispositivo di livellamento non è impostato correttamente.

1. Adattamento della regolazione automatica della profondità di lavoro del dispositivo di livellamento, vedere pagina 48.
2. Regolazione dei dischi livellatori laterali, vedere pagina 49.
3. Spostamento manuale dei dischi livellatori laterali, vedere pagina 50.

Posizionare singolarmente i dischi livellatori più in alto o più in basso nel modo seguente:

4. Allentare la vite **1**.
5. Spostare il disco livellatore in alto o in basso nell'asola.
6. Serrare la vite.



CMS-I-00010382

I cilindri idraulici della regolazione della profondità di lavoro hanno lunghezze diverse.

1. Estrarre completamente i cilindri idraulici con il deviatore del trattore "verde".
2. Tenere premuto il deviatore del trattore "verde" per 10 secondi.

➔ I cilindri idraulici vengono sincronizzati.

Deporre la macchina

9

CMS-T-00015749-A.1

9.1 Portare i piedini di appoggio in posizione di deposizione

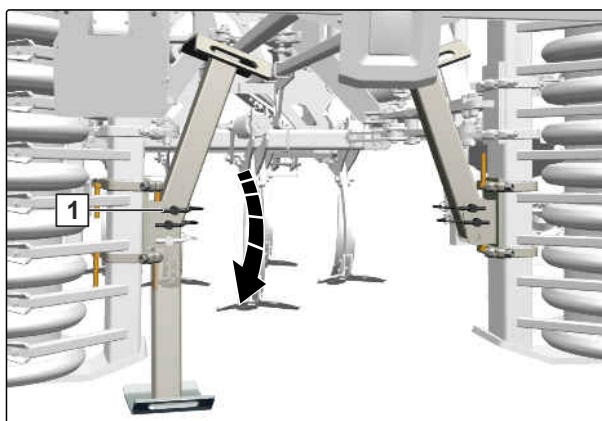
CMS-T-00015750-A.1



CONDIZIONI

- ✓ La macchina è chiusa
- ✓ La macchina è sollevata

1. Estrarre la spina a scatto dal perno **1**.
2. Estrarre il perno.
3. Ruotare il piedino di appoggio verso il basso.
4. Fissare la posizione con il perno.
5. Bloccare il perno con la spina a scatto.
6. Allo stesso modo collocare il secondo piede di appoggio in posizione di deposizione.



CMS-I-00010360

9.2 Scollegamento del telaio di montaggio a tre punti

CMS-T-00015752-A.1

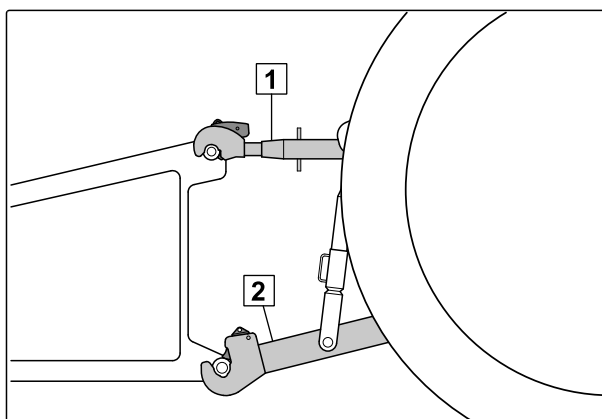


IMPORTANTE

Danni ai denti e ai coltri dovuti al terreno duro

- Per proteggere i denti e i coltri, deporre tavole o tappetini di gomma.

1. Deporre la macchina su una superficie orizzontale con fondo stabile.
2. Scaricare la barra superiore **1**.
3. Scollegare la barra superiore dalla macchina.



CMS-I-00001249

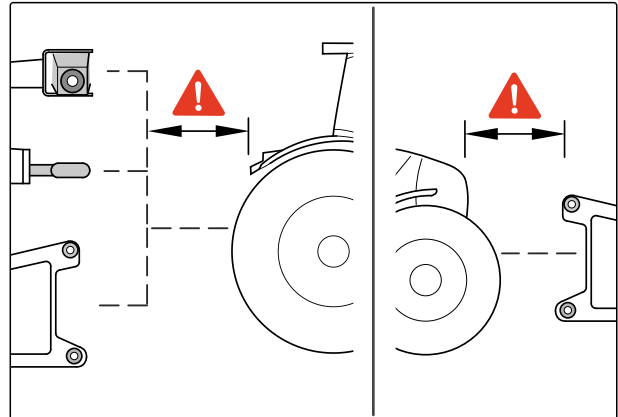
4. Scaricare la barra inferiore **2**.
5. Dal sedile del trattore, scollegare la barra inferiore dalla macchina.

9.3 Rimuovere il trattore dalla macchina

CMS-T-00005795-D.1

Tra il trattore e la macchina deve formarsi uno spazio sufficiente per poter scollegare senza problemi le linee di alimentazione.

- Rimuovere il trattore dalla macchina lasciando una distanza sufficiente tra i due.

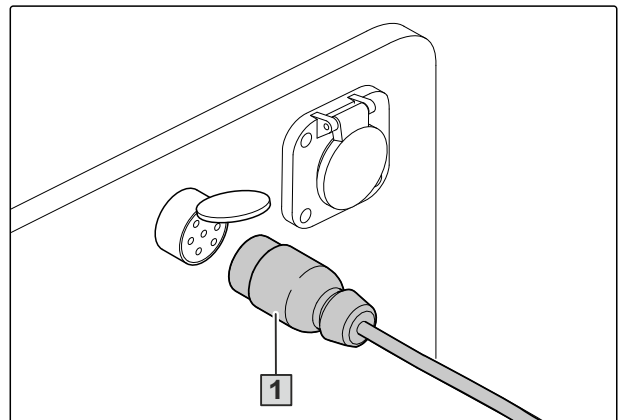


CMS-I-00004045

9.4 Scollegare l'alimentazione di tensione

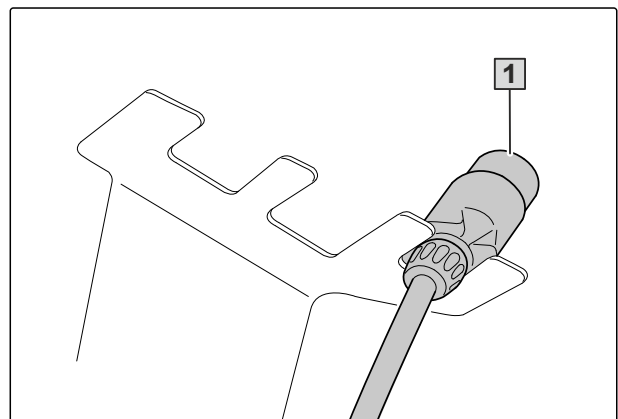
CMS-T-00001402-H.1

1. Estrarre il connettore **1** per l'alimentazione di tensione.



CMS-I-00001048

2. Appendere il connettore **1** al portatubi flessibili.

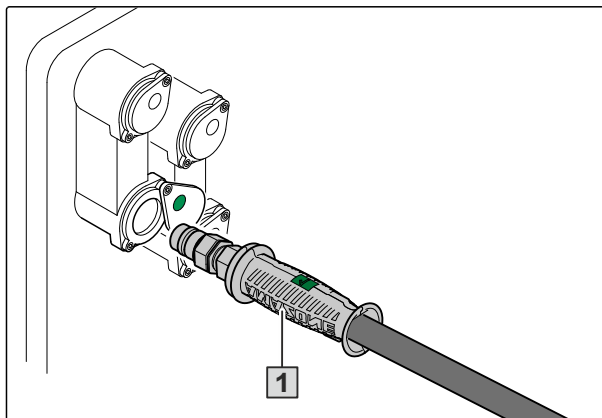


CMS-I-00001248

9.5 Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche

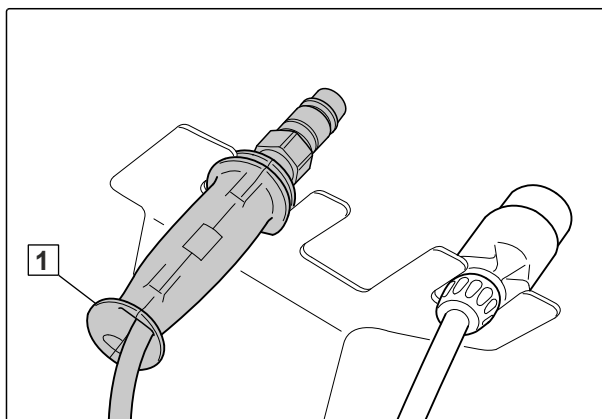
CMS-T-00000277-F.1

1. Bloccare trattore e macchina.
2. Portare la leva di comando sul deviatore del trattore in posizione flottante.
3. Sganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1**.
4. Applicare i cappucci antipolvere sugli attacchi idraulici.



CMS-I-00001065

5. Agganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1** al portatubi flessibili.



CMS-I-00001250

Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva

10

CMS-T-00015654-A.1

10.1 Sottoporre a manutenzione la macchina

CMS-T-00015772-A.1

10.1.1 Piano di manutenzione

dopo il primo impiego	
Controllo del collegamento dei denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico	vedere pagina 68
Controllo del collegamento dei denti con bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico	vedere pagina 69
Controllo dei mandrini della regolazione automatica della profondità di livellamento	vedere pagina 71
Verifica del collegamento del dispositivo di livellamento	vedere pagina 71
Controllo del collegamento supporto dischi	vedere pagina 72
Controllo dei cuscinetti dei dischi livellatori	vedere pagina 73
Verifica dei rulli	vedere pagina 74
Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	vedere pagina 75
Controllo del cilindro idraulico per ripiegamento	vedere pagina 76

all'occorrenza	
Sostituzione coltri C-Mix-3	vedere pagina 70
Sostituire i dischi	vedere pagina 73

ogni giorno	
Controllo del perno barra inferiore e del perno barra superiore	vedere pagina 74

ogni 12 mesi	
Controllo del collegamento dei denti con bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico	vedere pagina 69
Controllo dei mandrini della regolazione automatica della profondità di livellamento	vedere pagina 71
Verifica del collegamento del dispositivo di livellamento	vedere pagina 71

ogni 12 mesi	
Controllo del collegamento supporto dischi	vedere pagina 72
Controllo dei gommini dei supporti dischi	vedere pagina 72
Controllo del cilindro idraulico per ripiegamento	vedere pagina 76

ogni 50 ore di esercizio / ogni settimana	
Controllo del collegamento dei denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico	vedere pagina 68
Verificare l'usura delle bronzine dei denti C-Mix Super e Ultra	vedere pagina 69
Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	vedere pagina 75

ogni 200 ore di esercizio / ogni 3 mesi	
Controllo dei cuscinetti dei dischi livellatori	vedere pagina 73
Verifica dei rulli	vedere pagina 74

10.1.2 Controllo del collegamento dei denti con molle di compressione come sicura contro il sovraccarico

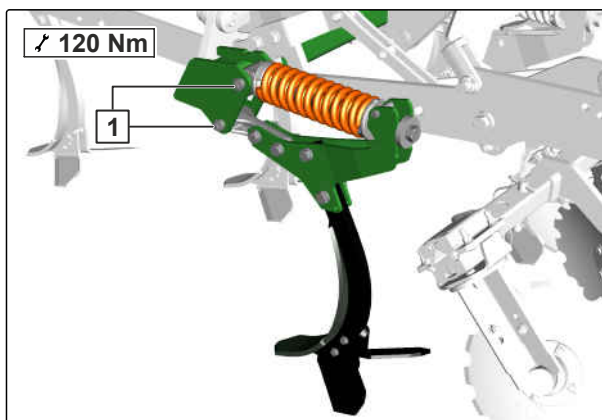
CMS-T-00015790-A.1



INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 50 ore di esercizio
oppure
ogni settimana

- Controllare che i raccordi filettati **1** siano saldamente in sede e centrati.



CMS-I-00010367

10.1.3 Controllo del collegamento dei denti con bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico

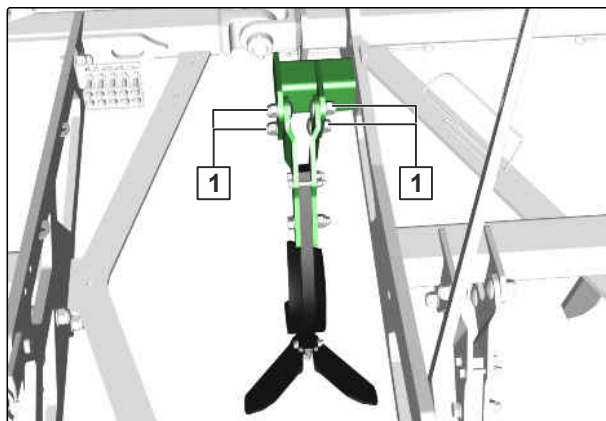
CMS-T-00015820-A.1



INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 12 mesi

- Controllare che i raccordi filettati **1** siano saldamente in sede.



CMS-I-00010377

10.1.4 Verificare l'usura delle bronzine dei denti C-Mix Super e Ultra

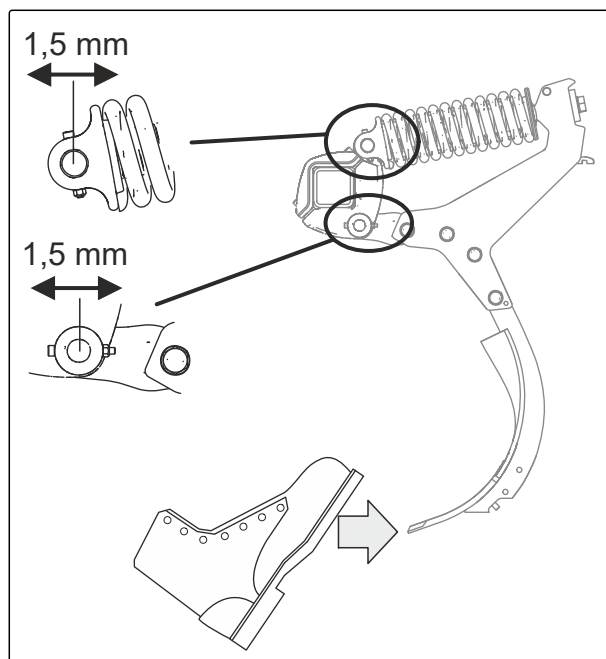
CMS-T-00015580-A.1



INTERVALLO

- ogni 50 ore di esercizio
oppure
ogni settimana

1. Arrestare e sollevare leggermente la macchina.
→ I coltri sono appena sopra al terreno.
 2. Con il piede esercitare più volte di seguito una forza orizzontale sulla punta del coltro.
 3. Stabilire il gioco cuscinetti tra perno e supporto di ghisa.
 4. Stabilire il gioco cuscinetti tra perno e supporto del cuscinetto.
- Gioco cuscinetti massimo ammesso: 1,5 mm.



CMS-I-00010210



LAVORO DI OFFICINA

5. *Se il gioco cuscinetti è superiore a 1,5 mm:*
Sostituire le bronzine.

10.1.5 Sostituzione coltri C-Mix-3

CMS-T-00004184-C.1



INTERVALLO

- all'occorrenza



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento a causa dell'abbassamento della macchina

- Sollevare di poco la macchina.

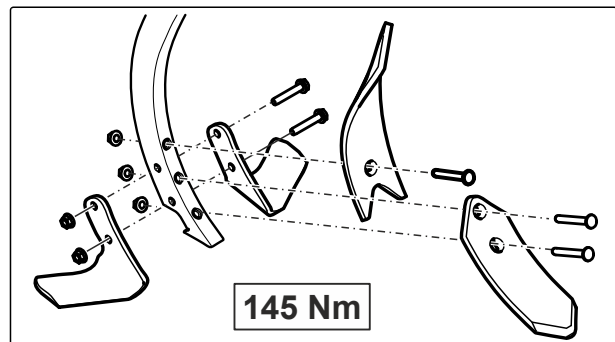


ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa dei bordi affilati di coltri e teste di viti

- Indossare guanti.
- Prestare attenzione ai bordi affilati.
- Non far girare le viti a testa tonda con quadro sottotesta.

1. Smontare le viti.
2. Sostituire i coltri.
3. Montare le viti.
4. Stringere le viti.
5. Dopo 5 ore di esercizio stringere di nuovo le viti.



CMS-I-00003077

10.1.6 Controllo dei mandrini della regolazione automatica della profondità di livellamento

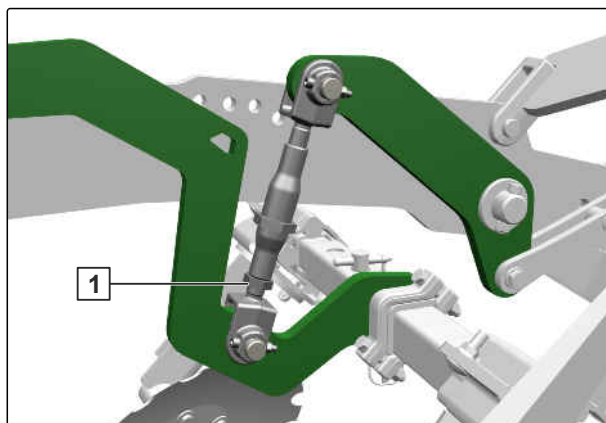
CMS-T-00015864-A.1



INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 12 mesi

- Controllare che i controdati **1** sui mandrini di regolazione siano saldamente in sede.



CMS-I-00010426

10.1.7 Verifica del collegamento del dispositivo di livellamento

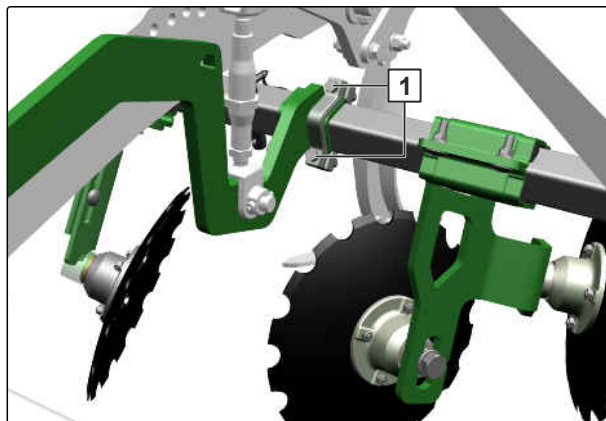
CMS-T-00015787-A.1



INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 12 mesi

- Controllare che i raccordi filettati **1** siano saldamente in sede.



CMS-I-00010368

10.1.8 Controllo del collegamento supporto dischi

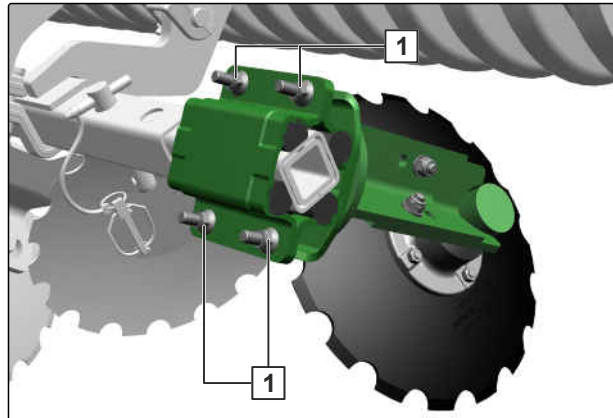
CMS-T-00015788-A.1



INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 12 mesi

- Controllare che i raccordi filettati **1** siano saldamente in sede.



CMS-I-00010369

10.1.9 Controllo dei gommini dei supporti dischi

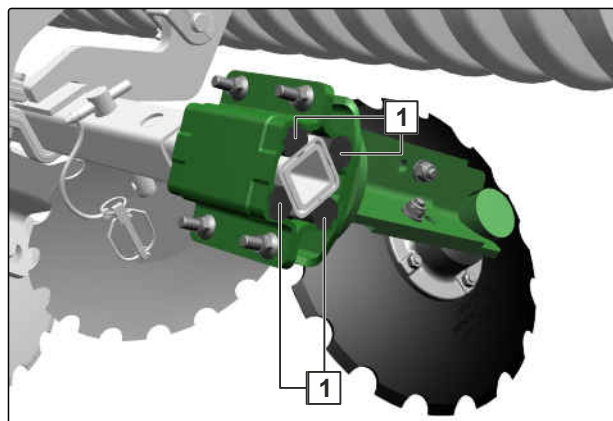
CMS-T-00015789-A.1



INTERVALLO

- ogni 12 mesi

1. Controllare visivamente i gommini dei supporti dischi **1**.



CMS-I-00010370



LAVORO DI OFFICINA

2. *Se i gommini dei supporti dischi risultano danneggiati:*
sostituire i gommini dei supporti dischi.

10.1.10 Controllo dei cuscinetti dei dischi livellatori

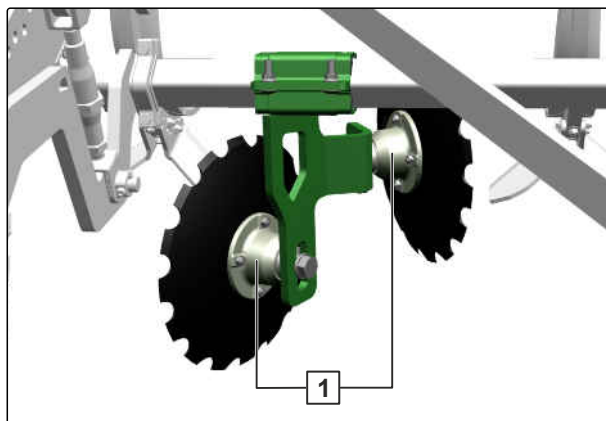
CMS-T-00015819-A.1



INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 200 ore di esercizio
oppure
ogni 3 mesi

- Verificare la mobilità dei cuscinetti dei dischi livellatori **1**.



CMS-I-00010376



LAVORO DI OFFICINA

- Sostituire i cuscinetti usurati.

10.1.11 Sostituire i dischi

CMS-T-00002327-I.1

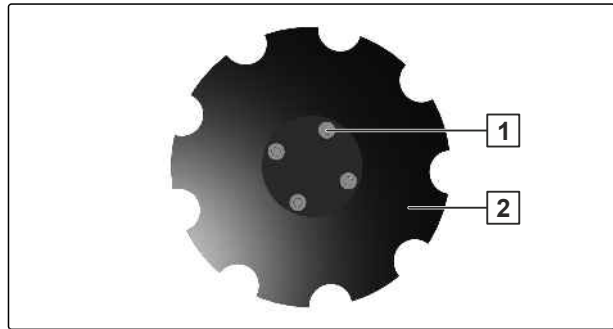


INTERVALLO

- all'occorrenza

diametro dischi originario	Limite di usura
46 cm	36 cm
48 cm	40 cm
51 cm	36 cm
61 cm	43 cm
66 cm	46 cm

1. Sollevare di poco la macchina.



CMS-I-00002450

2. Allentare le 4 viti **1** del fissaggio del disco.
3. Rimuovere il disco **2**.
4. Fissare il nuovo disco con le 4 viti.

10.1.12 Verifica dei rulli

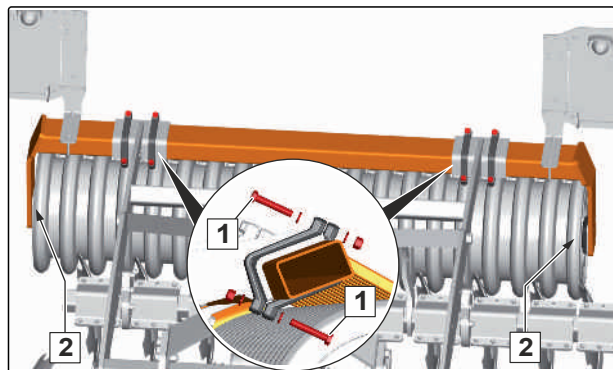
CMS-T-00002329-D.1



INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 200 ore di esercizio
oppure
ogni 3 mesi

- Verificare che il raccordo a vite **1** abbia sede fissa.
- *Se le viti devono essere sostituite,* fare attenzione all'allineamento delle viti.
- Verificare la mobilità del supporto a cuscinetto del rullo **2**.



CMS-I-00000099

10.1.13 Controllo del perno barra inferiore e del perno barra superiore

CMS-T-00002330-K.1



INTERVALLO

- ogni giorno

Criteri per il controllo visivo del perno barra inferiore e del perno barra superiore:

- Crepe
- Rotture

- Deformazioni permanenti
 - Limite di usura: 2 mm
1. Controllare il perno barra inferiore e il perno barra superiore in base ai suddetti criteri.
 2. Sostituire i perni usurati.

10.1.14 Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche

CMS-T-00002331-G.1

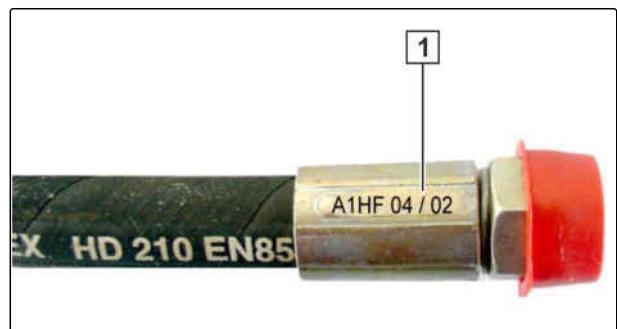


INTERVALLO

- dopo il primo impiego
 - ogni 50 ore di esercizio
oppure
ogni settimana
1. Verificare se le tubazioni flessibili idrauliche presentano danni quali punti di sfregamento, tagli, crepe e deformazioni.
 2. Controllare se le tubazioni flessibili idrauliche presentano punti non a tenuta.
 3. Serrare i raccordi a vite allentati.

Le tubazioni flessibili idrauliche possono avere al massimo 6 anni.

4. Verificare la data di produzione **1**.



CMS-I-00000532



LAVORO DI OFFICINA

5. Sostituire le tubazioni flessibili idrauliche usurate, danneggiate o vecchie.

10.1.15 Controllo del cilindro idraulico per ripiegamento

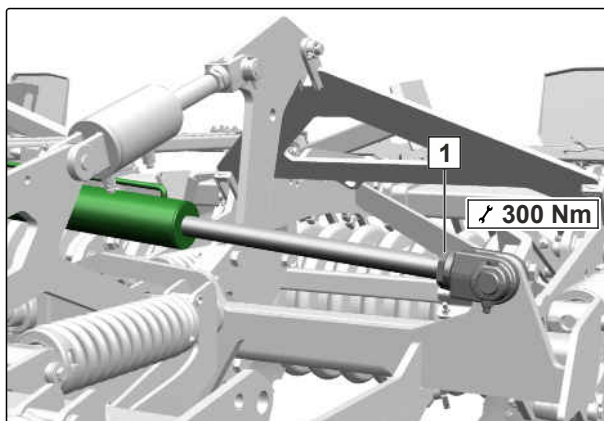
CMS-T-00015792-A.1



INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 12 mesi

- Controllare la coppia di serraggio dei controdadi **1** sui due cilindri idraulici per ripiegamento.



CMS-I-00010371

10.2 Lubrificare la macchina

CMS-T-00015655-A.1



IMPORTANTE

Danni alla macchina a causa della lubrificazione effettuata in modo non corretto

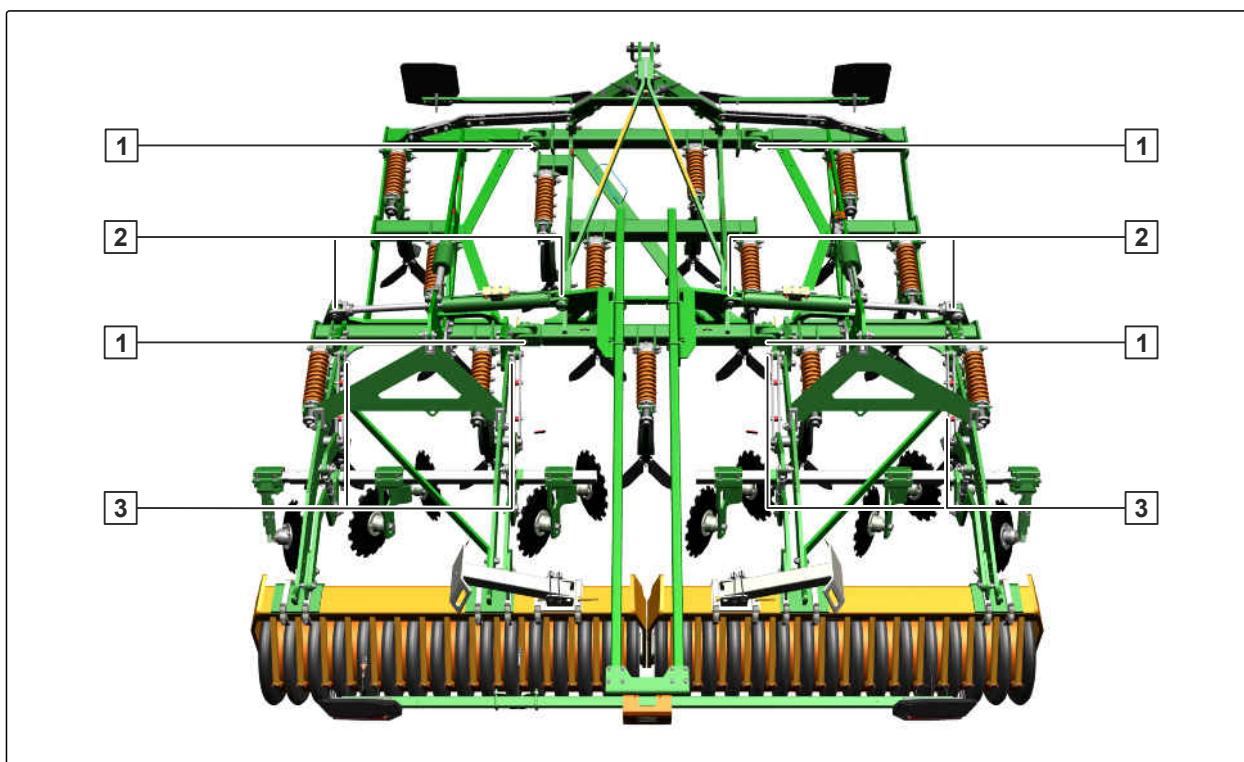
- ▶ Lubrificare la macchina secondo lo schema di lubrificazione nei punti di lubrificazione contrassegnati.
- ▶ *Per evitare di introdurre sporcizia nei punti di lubrificazione:*
Pulire accuratamente nippli d'ingrassaggio e siringa d'ingrassaggio.
- ▶ Lubrificare la macchina soltanto con i lubrificanti indicati nei Dati tecnici.
- ▶ Spingere all'esterno tutto il grasso imbrattato presente nei cuscinetti.



CMS-I-00002270

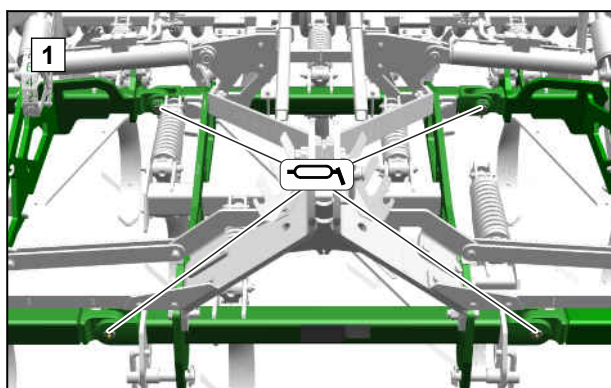
10.2.1 Panoramica punti di lubrificazione

CMS-T-00015656-A.1

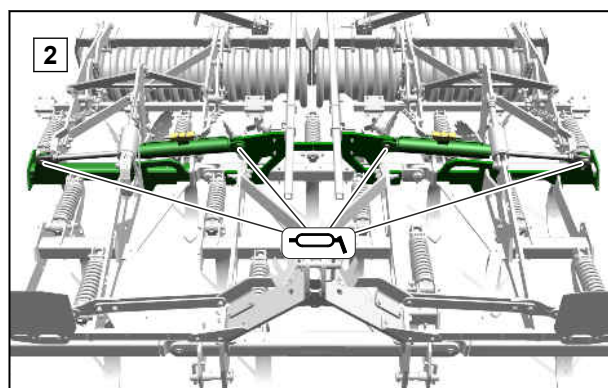


CMS-I-00010398

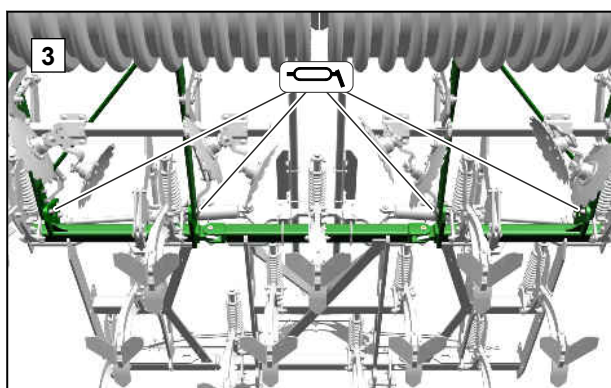
ogni 20 ore di esercizio



CMS-I-00010401



CMS-I-00010402



CMS-I-00010403

10.3 Pulire la macchina

CMS-T-00000593-F.1



IMPORTANTE

Pericolo di danni alla macchina dovuti al getto pulente dall'ugello ad alta pressione

- ▶ Non indirizzare mai il getto pulente di pulitori ad alta pressione o di pulitori ad alta pressione ad acqua calda su componenti contrassegnati.
 - ▶ Non indirizzare mai il getto pulente di pulitori ad alta pressione o di pulitori ad alta pressione ad acqua calda su componenti elettrici o elettronici.
 - ▶ Non rivolgere mai il getto pulente direttamente su punti di lubrificazione, cuscinetti, targhetta identificativa, pittogrammi di avvertimento e sulle pellicole adesive.
 - ▶ Mantenere sempre una distanza minima di 30 cm tra l'ugello alta pressione e la macchina.
 - ▶ Impostare una pressione dell'acqua di massimo 120 bar.
-
- ▶ Pulire la macchina con un pulitore ad alta pressione oppure un pulitore ad alta pressione ad acqua calda.



CMS-I-00002692

Caricare la macchina

11

CMS-T-00015767-A.1

11.1 Caricare la macchina con la gru

CMS-T-00015769-A.1

La macchina ha 3 punti di fissaggio per i dispositivi anticaduta di sollevamento.

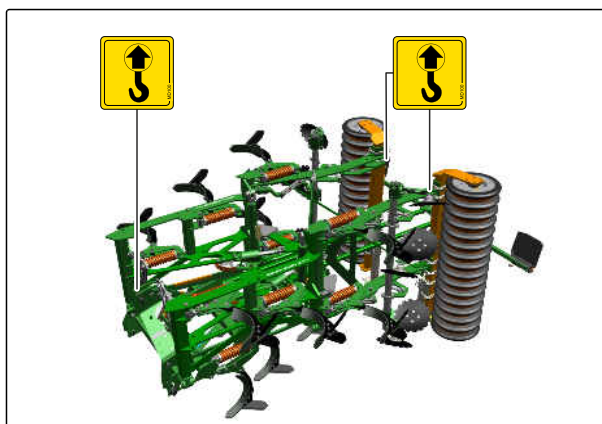


AVVERTENZA

Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di accessori anticaduta

Se i dispositivi anticaduta vengono applicati a punti non contrassegnati, la macchina può venire danneggiata durante il sollevamento e pregiudicare la sicurezza.

- Applicare i dispositivi anticaduta solo nei punti contrassegnati.



CMS-I-00010396

1. Fissare i dispositivi anticaduta nei punti previsti.
2. Sollevare lentamente la macchina.

11.2 Ancorare la macchina

CMS-T-00015768-A.1

La macchina ha 4 punti di fissaggio per gli accessori di fissaggio.

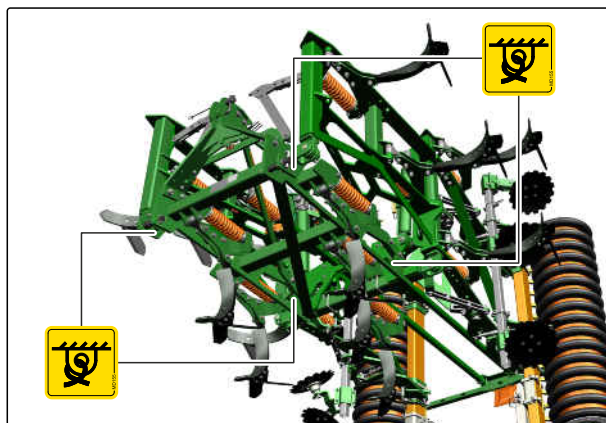


AVVERTENZA

Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di accessori di fissaggio

Se gli accessori di fissaggio vengono applicati in punti di fissaggio non contrassegnati, la macchina può venire danneggiata durante l'ancoraggio e pregiudicare la sicurezza.

- Applicare gli accessori di fissaggio solo nei punti di fissaggio contrassegnati.



CMS-I-00010397

1. Posizionare la macchina sul mezzo di trasporto.
2. Applicare gli accessori di fissaggio nei punti di fissaggio contrassegnati.
3. Ancorare la macchina conformemente alle norme nazionali per il fissaggio del carico.

Smaltimento della macchina

12

CMS-T-00010906-B.1

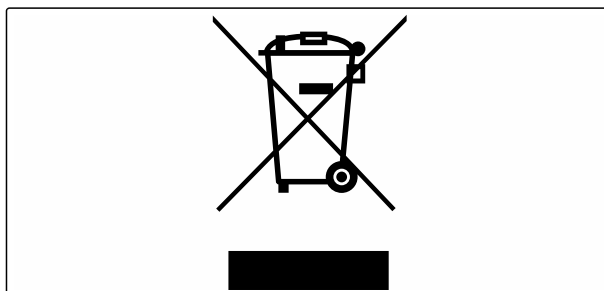


AVVISO PROTEZIONE AMBIENTALE

Danni ambientali in caso di smaltimento non corretto

- ▶ Attenersi alle norme di legge delle autorità nazionali.
- ▶ Osservare i pittogrammi sulla macchina relativi allo smaltimento.
- ▶ Rispettare le seguenti istruzioni.

1. Non smaltire tra i normali rifiuti i componenti con questo simbolo.



CMS-I-00007999

2. Le batterie vanno riconsegnate al distributore

oppure

Consegnare le batterie al punto di raccolta.

3. Il materiale riciclabile va smaltito in modo corretto per il recupero.
4. Trattare i materiali di esercizio come rifiuti speciali.



LAVORO DI OFFICINA

5. Smaltire i refrigeranti.

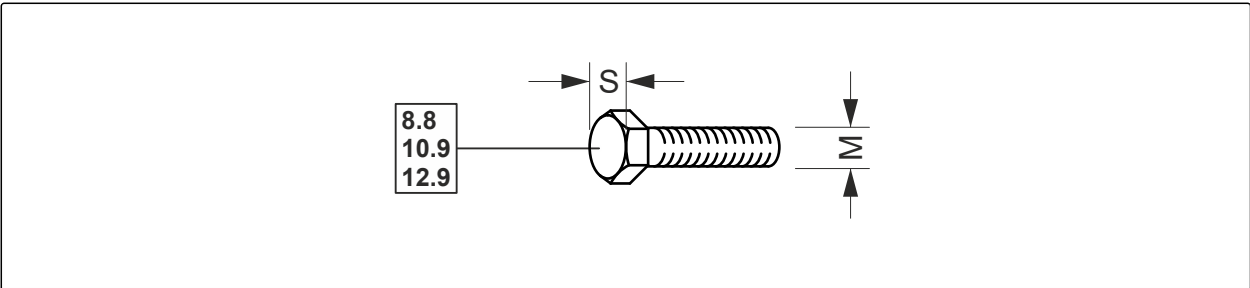
Allegato

13

CMS-T-00015770-A.1

13.1 Coppie di serraggio viti

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

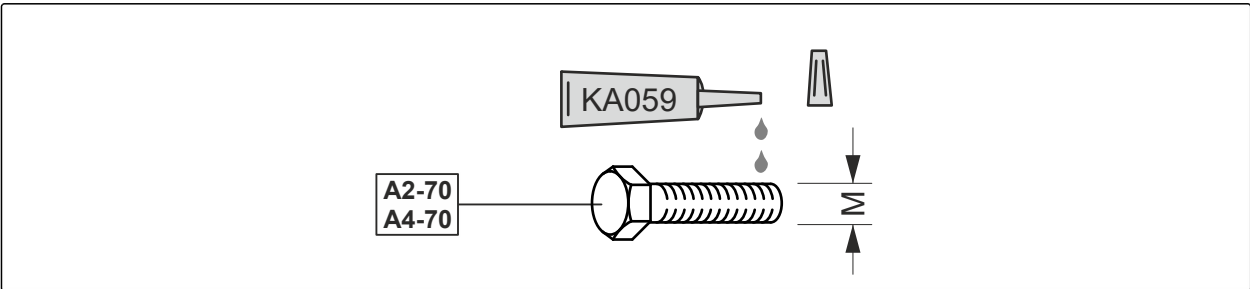


AVVISO

Se non altrimenti indicato, si applicano le coppie di serraggio viti riportate in tabella.

M	S	Classi di resistenza		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Classi di resistenza		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Coppia di serraggio	M	Coppia di serraggio
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Altri documenti applicabili

CMS-T-00015771-A.1

- Manuale operatore del trattore

Cartelle

14

14.1 Glossario

CMS-T-00000513-B.1

M

Macchina

Le macchine portate sono accessori del trattore. Nel presente Manuale operatore, le macchine portate sono definite generalmente come macchina.

Materiale di esercizio

I materiali di esercizio si utilizzano per mantenere la macchina pronta al funzionamento. I materiali di esercizio comprendono ad esempio detergenti e lubrificanti quali olio lubrificante, grassi lubrificanti o detersivi.

T

Trattore

Nel presente Manuale operatore, si utilizza generalmente la denominazione di trattore anche per altre motrici agricole. Al trattore le macchine vengono applicate o agganciate.

14.2 Indice analitico

A			
Alimentazione di tensione		Collegamento dei denti	
<i>Collegare</i>	45	<i>con bullone di sicurezza-sicura contro il</i>	
<i>scollegare</i>	65	<i>sovraccarico, controllare</i>	69
apertura	47	<i>controllare con molle di compressione come</i>	
Attrezzi per la lavorazione del terreno	32	<i>sicura contro il sovraccarico</i>	68
<i>Dati tecnici</i>	37	<i>controllare con molle di compressione come</i>	
		<i>sicura contro il sovraccarico, targhetta</i>	31
		Collegamento supporto dischi	
		<i>Verificare</i>	72
B			
Barre di sicurezza per la circolazione		Coltri C-Mix-3-HD	
<i>Applicare</i>	57	<i>Panoramica</i>	33
<i>rimuovere</i>	47	Coltri C-Mix-3	
Boccola a sfere per barra superiore		<i>Panoramica</i>	34
<i>Applicare</i>	43	<i>Sostituire</i>	70
Braccio		Coltri	
<i>apertura</i>	47	<i>Regolare idraulicamente la profondità di lavoro</i>	48
<i>a ribaltamento idraulico, posizione</i>	22	<i>Sostituzione coltri C-Mix-3</i>	70
<i>chiusura</i>	57	Contrassegno aggiuntivo	30
Bronzine dei denti C-Mix Super e Ultra		Coppie di serraggio viti	83
<i>Controllo dell'usura</i>	69	Cuscinetti dei dischi livellatori	
Bullone di sicurezza-sicura contro il sovraccarico		<i>Verificare</i>	73
<i>Posizione</i>	22	D	
C		Dati di contatto	
Capezzagna	59	<i>Redazione tecnica</i>	5
caricare		Dati tecnici	
<i>Ancoraggio della macchina</i>	80	<i>Attrezzi per la lavorazione del terreno</i>	37
<i>Caricamento della macchina con la gru</i>	80	<i>Caratteristiche tecniche del trattore</i>	38
Carichi		<i>Categorie di montaggio consentite</i>	37
<i>calcolare</i>	40	<i>Dati di rumorosità</i>	38
Carico assiale anteriore		<i>Dimensioni</i>	37
<i>calcolare</i>	40	<i>inclinazione pendenza percorribile</i>	38
Carico assiale posteriore		<i>Velocità di marcia</i>	38
<i>calcolare</i>	40	Denti con coltro	
Categorie di montaggio	37	<i>Posizione</i>	22
chiusura	57	Descrizione del prodotto	
Cilindro idraulico per ripiegamento		<i>Contrassegno aggiuntivo</i>	30
<i>Verificare</i>	76	Deviatori del trattore	
		<i>Bloccare</i>	58
		<i>Sbloccare</i>	46
		Dimensioni	37

Dischi livellatori laterali		L	
Regolare la profondità di lavoro	49	Lavoro di officina	4
spingere manualmente in posizione di parcheggio	55	Leva di regolazione per rulli posteriori	
spostamento manuale	50	Descrizione	35
Dischi		Lubrificazione	77
Sostituire	73		
Dispositivo di livellamento		M	
Adattamento della regolazione automatica della profondità di lavoro	48	Macchina	
Controllo dei gommini dei supporti dischi	72	Impiegare	59
Controllo dei mandrini della regolazione automatica della profondità	71	Mandrini della regolazione automatica della profondità di livellamento	
Controllo del collegamento supporto dischi	72	Verificare	71
Posizione	22	Manicotti a sfere per barre inferiori	
Preparare la marcia su strada	55	Applicare	43
Verifica del collegamento del dispositivo di livellamento	71	Manutenzione	67
Verificare	71	Marcia su strada	
Documenti	31	Preparazione della macchina	55
		Molle di compressione come sicura contro il sovraccarico	
		Posizione	22
Elementi laterali			
Regolazione dei dischi livellatori laterali	49	P	
Spostamento manuale dei dischi livellatori laterali	50	Panoramica punti di lubrificazione	77
Equipaggiamenti speciali	23	Perno barra inferiore	
		Verificare	74
		Perno barra superiore	
		Verificare	74
Gommini dei supporti dischi		Peso complessivo	
Verificare	72	calcolare	40
		Piedini di appoggio	
		portare in posizione di deposizione	64
		portare in posizione di trasporto	46
Identificazione per la marcia su strada		Piedino di appoggio	
Posizione	22	Posizione	22
Illuminazione anteriore	30	Pittogrammi di avvertimento	
Posizione	22	Descrizione	25
Illuminazione e identificazione davanti	30	Posizioni	24
Illuminazione e identificazione per la marcia su strada		Struttura	25
Descrizione	29	Portadocumenti tubolare	
Illuminazione posteriore		Descrizione	31
Posizione	22	Posizione	22
Indirizzo		Portata degli pneumatici	
Redazione tecnica	5	calcolare	40
Istruzioni per l'uso digitali	4		

Profondità di lavoro		T	
<i>Adattamento della regolazione automatica della profondità di lavoro del dispositivo di livellamento</i>	48	Targhetta identificativa	31
<i>Regolazione dei dischi livellatori laterali</i>	49	<i>Descrizione</i>	
<i>Regolazione idraulica dei coltri</i>	48	Targhetta identificativa sulla macchina	22
		<i>Posizione</i>	
Pulire			
<i>Macchina</i>	79	Telaio di montaggio a tre punti	46
		<i>Collegare</i>	22
		<i>Posizione</i>	64
		<i>scollegare</i>	
Raschiatore			
<i>adattare</i>	50	Trattore	40
		<i>calcolare le proprietà del trattore necessarie</i>	38
Regolazione della profondità di lavoro dei coltri, comando idraulico, posizione del dispositivo di livellamento, comando automatico, posizione	22	Tubazioni flessibili idrauliche	44
	22	<i>Collegare</i>	66
		<i>scollegare</i>	75
Rulli posteriori		<i>Verificare</i>	
<i>Impostare</i>	51, 51, 52, 52, 53, 53, 54		
		U	
Rullo			
<i>Adattare il raschiatore</i>	50	Ulteriori informazioni sulla macchina	31
<i>Posizione</i>	22	<i>Targhetta per il controllo del collegamento dei denti</i>	21
<i>Verificare</i>	74		
		Utilizzo conforme	
		V	
scaricare			
<i>Ancoraggio della macchina</i>	80	Vano avvolgitubo	22
<i>Caricamento della macchina con la gru</i>	80	<i>Posizione</i>	38
Sistema con lame a serramanico 142		Velocità di lavoro	38
<i>Impostare</i>	54	Velocità di lavoro ottimale	38
Sistema di sgomberatura a molle 167		Velocità di marcia	38
<i>Impostare</i>	54	Velocità di trasporto	38
Sistema strigliatore		Velocità di trasporto ammessa	22
<i>12-125 HI, portare in posizione di trasporto</i>	55	Visualizzazione profondità di lavoro dei coltri, posizione	
<i>12-125 HI, Regolazione dell'altezza</i>	51		
<i>12-125 HI, Regolazione dell'inclinazione</i>	51	Z	
<i>12-125 HI KWM/DW, portare in posizione di trasporto</i>	56		
<i>12-125 HI KWM/DW, Regolazione dell'altezza</i>	52	Zavorramento anteriore	40
<i>12-125 HI KWM/DW, Regolazione dell'inclinazione</i>	52	<i>calcolare</i>	
<i>12-250 HI, portare in posizione di trasporto</i>	56		
<i>12-250 HI, Regolazione dell'altezza</i>	53		
<i>12-250 HI, Regolazione dell'inclinazione</i>	53		
Strumenti ausiliari	31		
Svolta in capezzagna	59		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de